

CZ
SK
HU
PL
SL
DE
HR

Originální (původní) návod k obsluze
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Az eredeti kézikönyv fordítása
Tłumaczenie oryginalnego podręcznika
Prevod prvotnega priročnika
Übersetzung der Originalanleitung
Prijevod izvornog korisničkog priručnika

PŘÍVĚSNÉ ROZMETADLO
ŤAHANÝ ROZMETÁVAČ
VONTATOTT TRÁGYASZÓRÓ
PRZYCZEPA – ROZRZUTNIK
VLEČNI TROSILNIK
GEZOGENER STREUWAGEN

RASPRŠIVAČ S VUČOM STRAGA

RBS 36 T



/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Producer:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

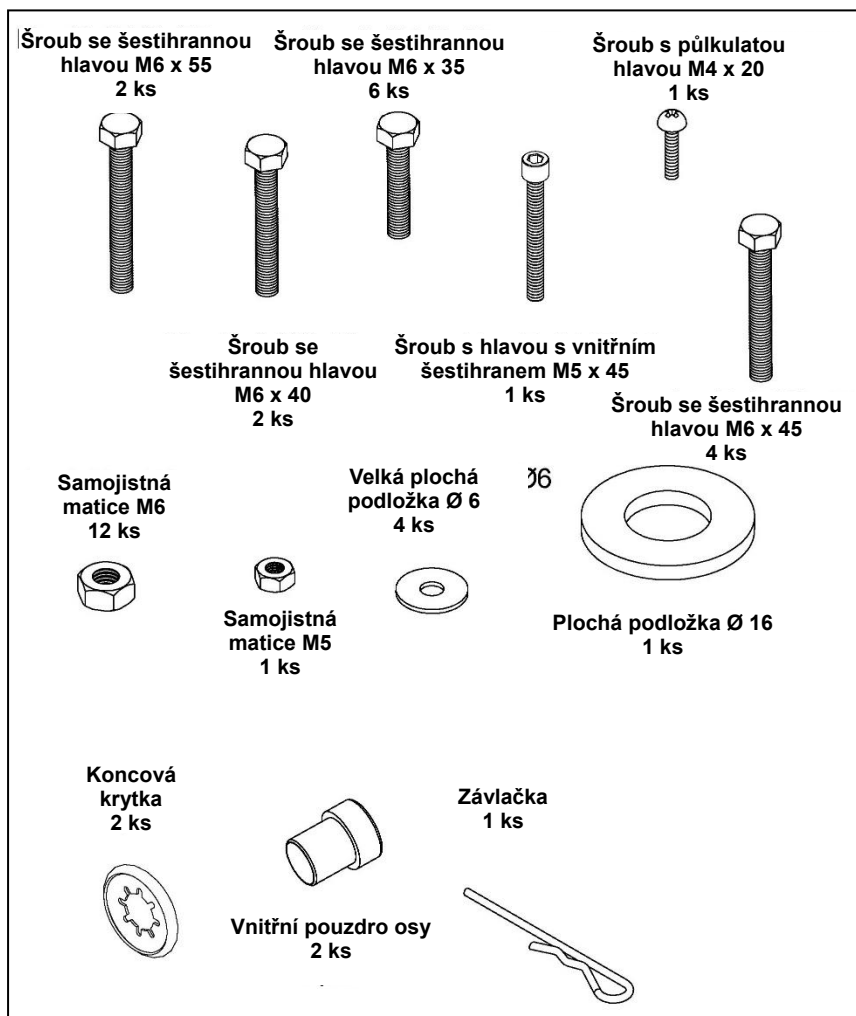
POKYNY K SESTAVENÍ A K OBSLUZE

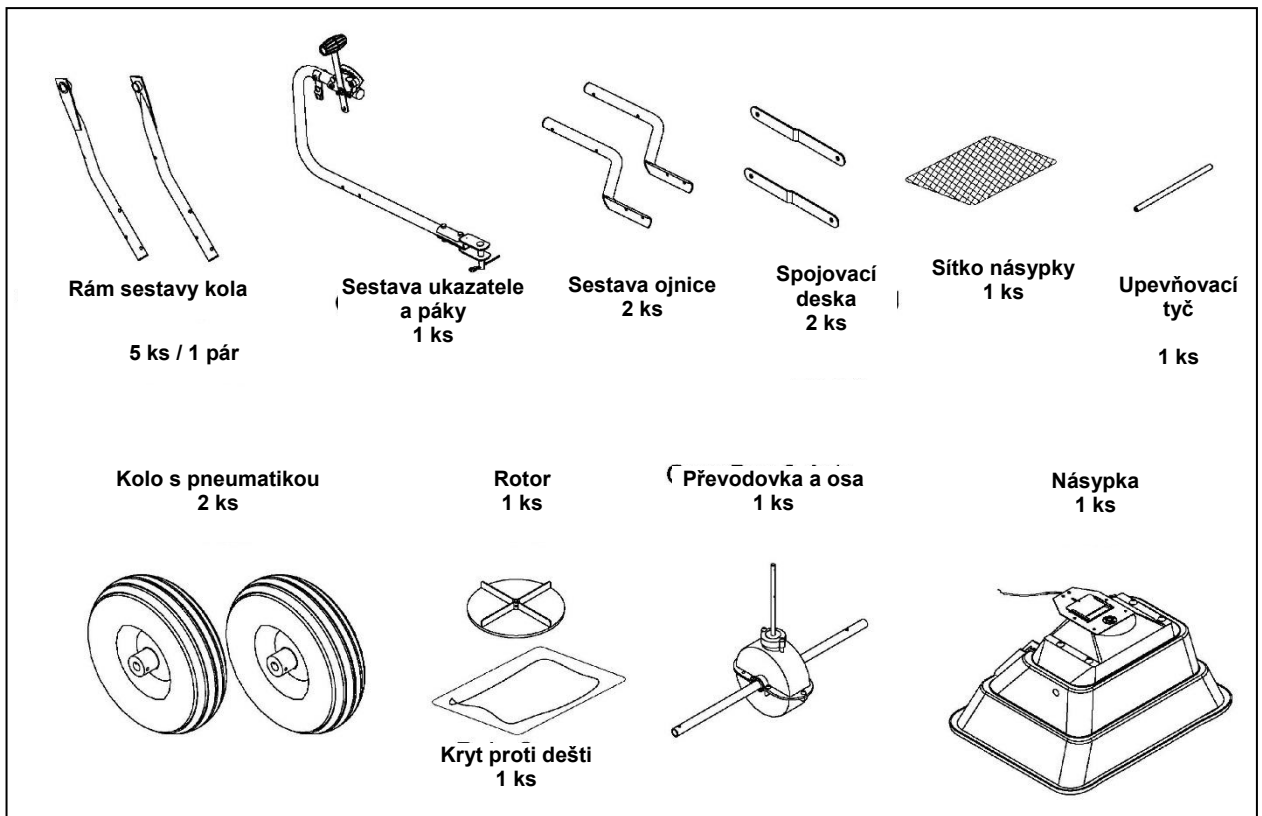
1. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

PŘED SESTAVENÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY

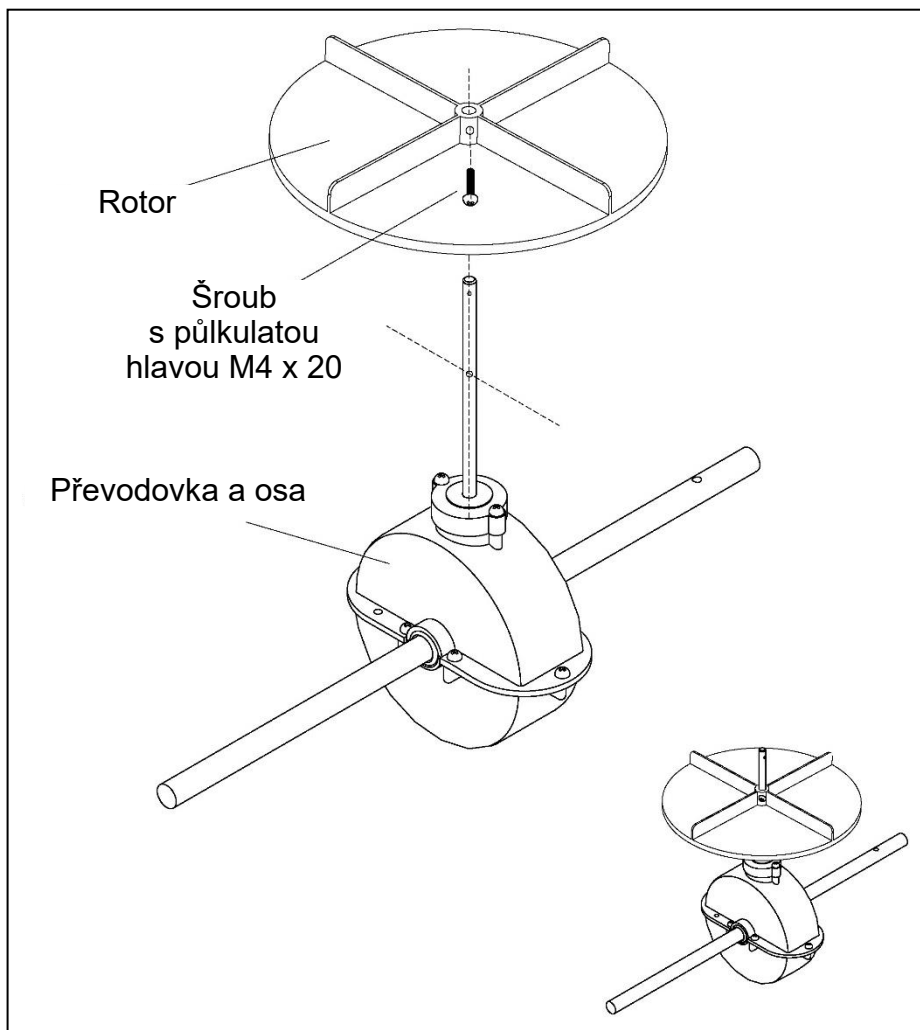
- Přečtete si návod k obsluze a bezpečnostní předpisy k tažnému vozidlu. Před použitím taženého rozmetadla se seznamte s obsluhou vašeho traktoru.
- Přečtete si pokyny a upozornění na štítku chemikálie ohledně zacházení a aplikace zakoupených chemikálií určených k rozmetání.
- Při použití a manipulaci s chemikáliemi pro ošetřování trávníku vždy používejte ochranu zraku a rukou.
- Nikdy neprovozujte traktor a rozmetadlo bez správné obuvi a nedovolte nikomu jet nebo sedět na rámu rozmetadla.
- Nikde nenechte řídit traktor nebo obsluhovat rozmetač děti a nedovolte dospělým obsluhovat zařízení bez řádného proškolení.
- Rozjíždějte se vždy na první (nízký) převodový stupeň při nízkých otáčkách motoru a rychlost zvyšujte pomalu, podle podmínek.
- Při tažení rozmetadla nejezděte příliš blízko ke korytům potoků nebo k příkopům a dávejte pozor na díry a jiná nebezpečí, která by mohla způsobit ztrátu kontroly nad rozmetadlem a traktorem.
- Před provozem vozidla na jakémkoli stoupání (svahu) dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze vozidla, které se týkají provozu na svazích. **Nepracujte na strmých svazích!**

2. Vyjměte a zkontrolujte volně uložené díly z kartónové krabice a sáčku.

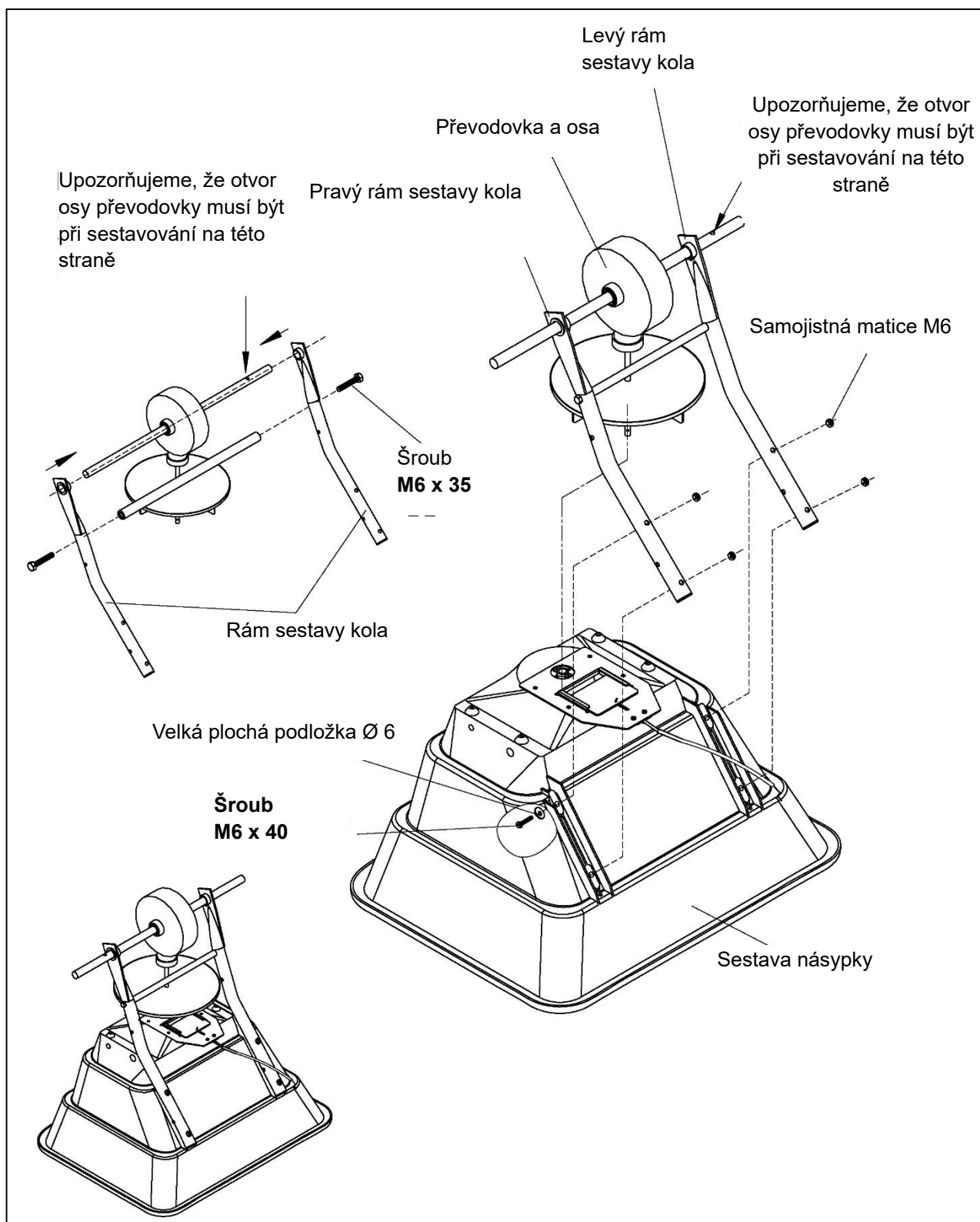




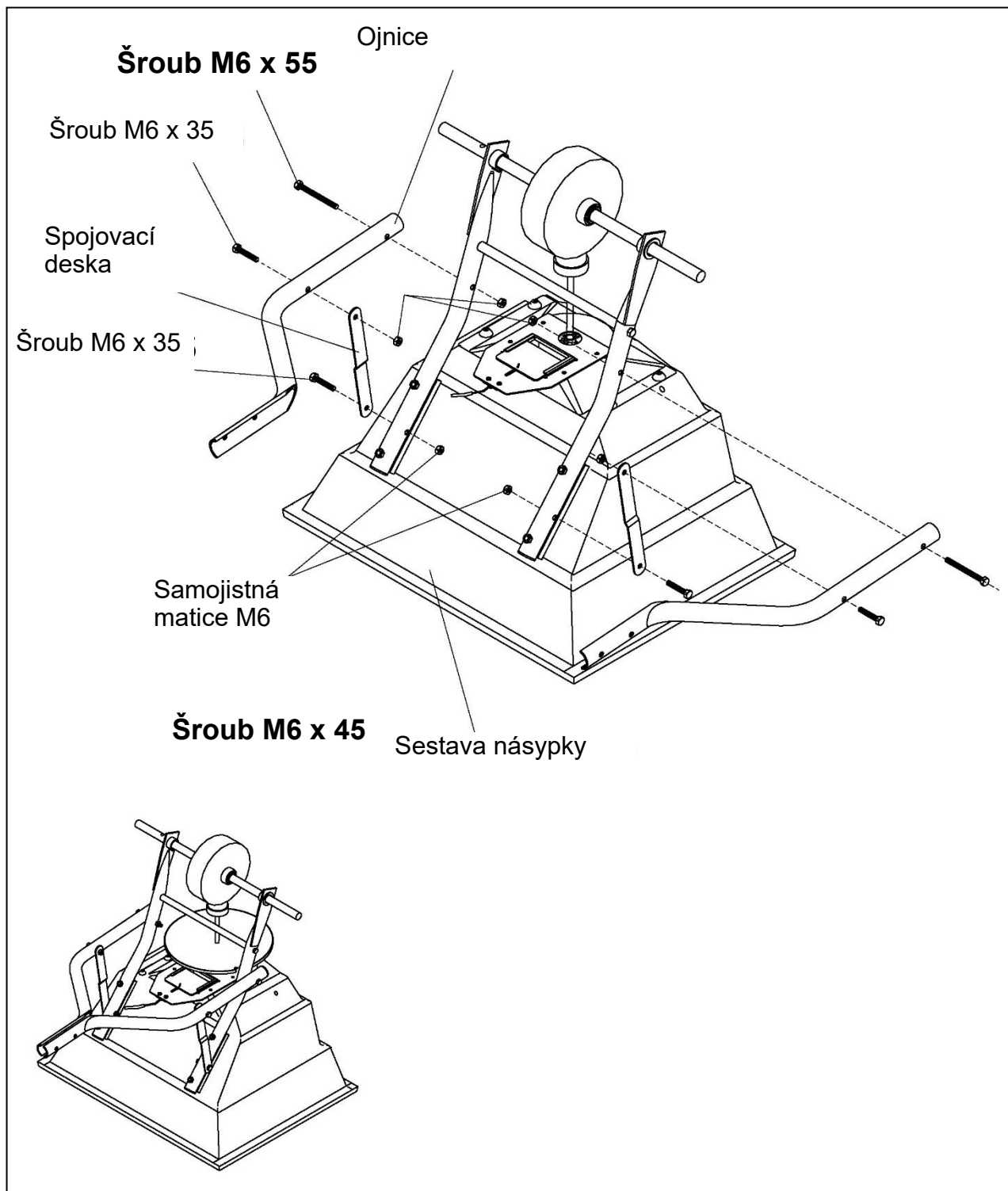
KROK 1: Nainstalujte rotor na sestavu převodovky a osy Zasuňte šroub s půlkulatou hlavou M4 x 20 skrz rotor a potom skrz převodovku a osu.



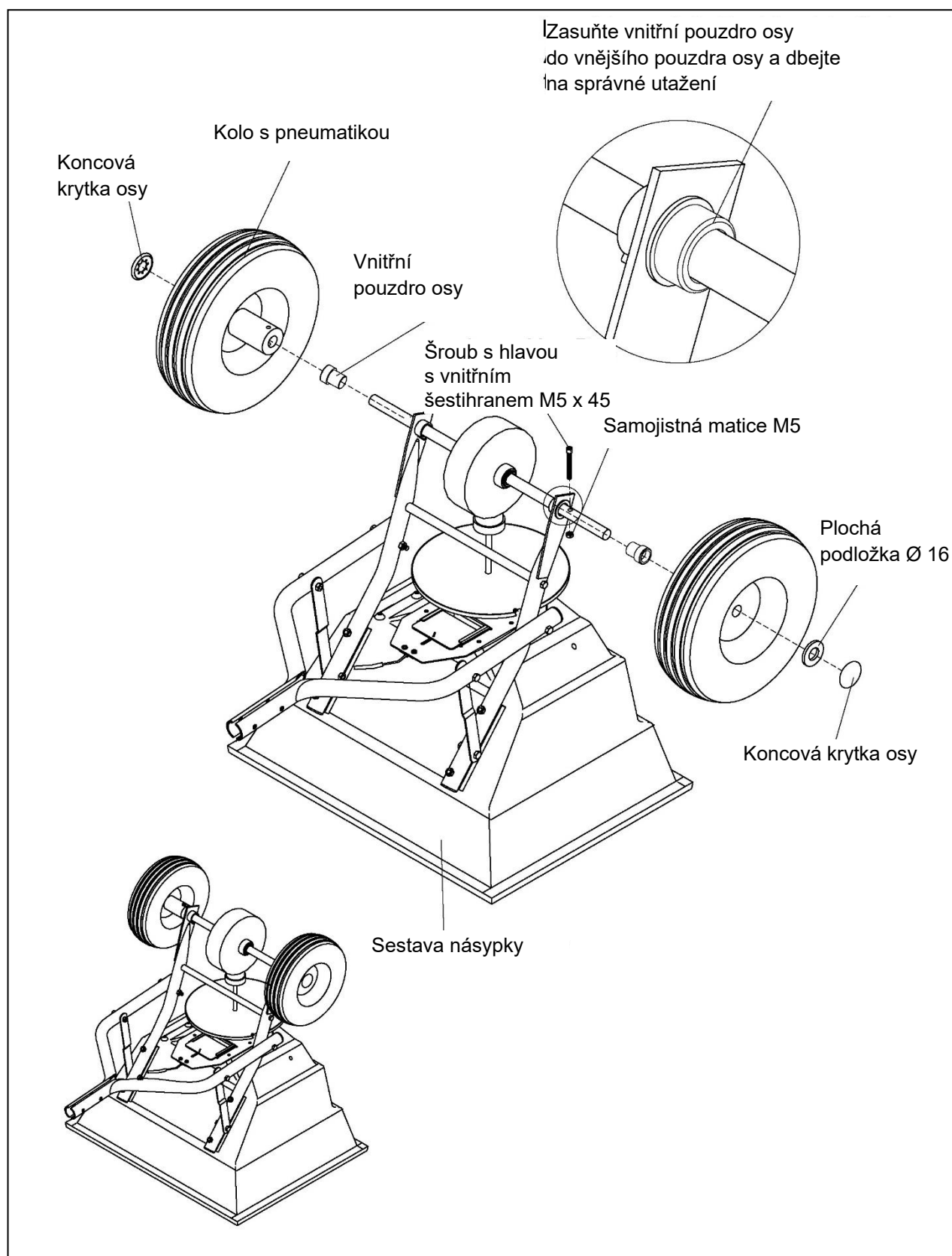
KROK 2: Upevněte rám sestavy kola na každé straně osy a převodovky a ojnice, zasuňte dva šrouby M6 x 35 do ojnice skrz rám sestavy kola. Dbejte na to, aby otvor osy převodovky byl vpravo, když je sestava podle obrázku. Upevněte rámy sestavy kola a podpěrnou nohu na násypku pomocí šroubů M6 x 45, samojistných matic M6 a velkých plochých podložek Ø 6. Poznámka: Šrouby a matice se teď ještě nesmějí utáhnout.



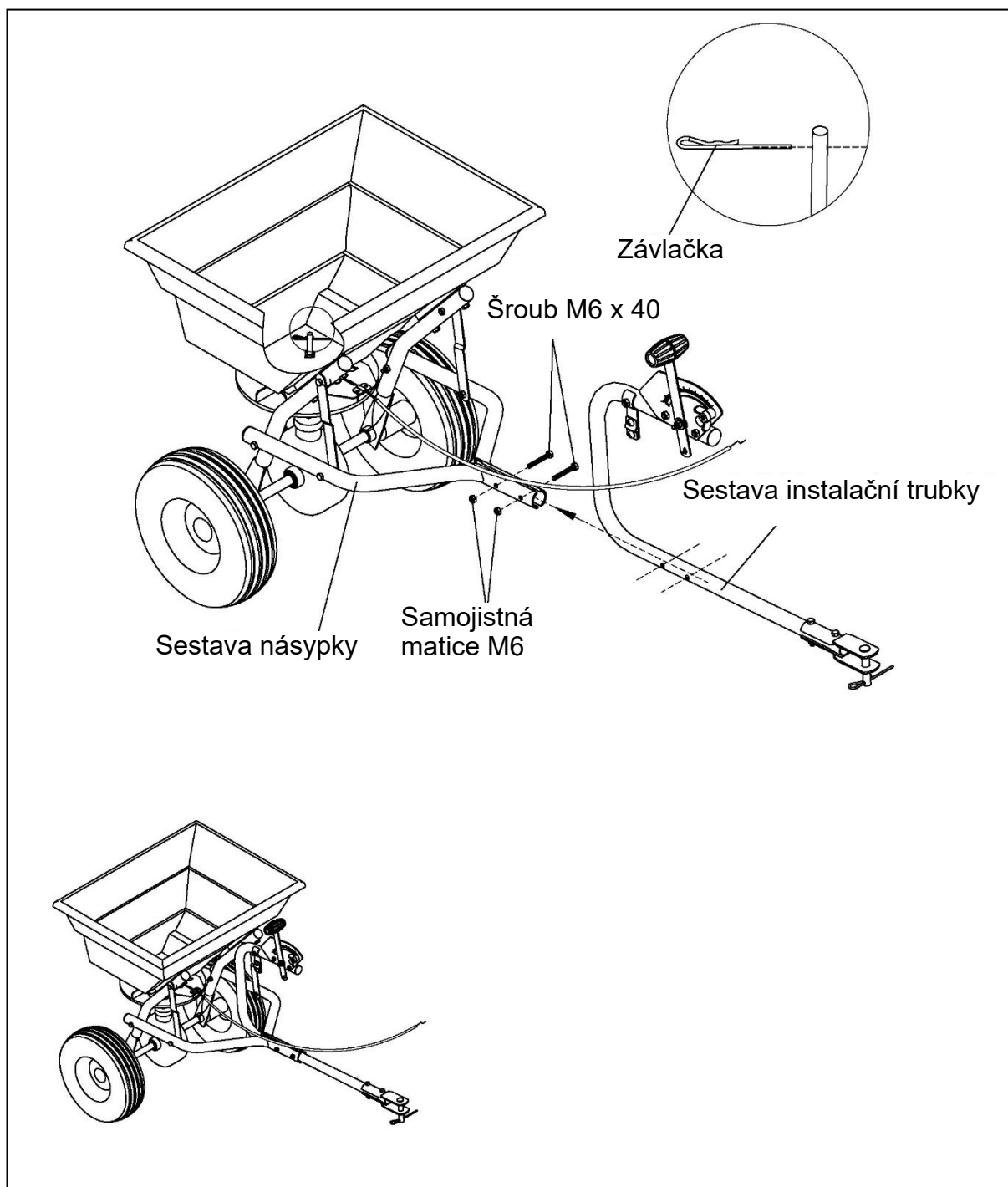
KROK 3: Nainstalujte jeden konec spojovací desky na rám kola pomocí šroubu M6 x 35 a samojistné matice M6. Potom nainstalujte ojnici na rám kola pomocí šroubu M6 x 55 a samojistné matice M6 a upevněte spojovací desku s ojnici šroubem M6 x 35. Poznámka: Šrouby a matice se nesmějí utáhnout.



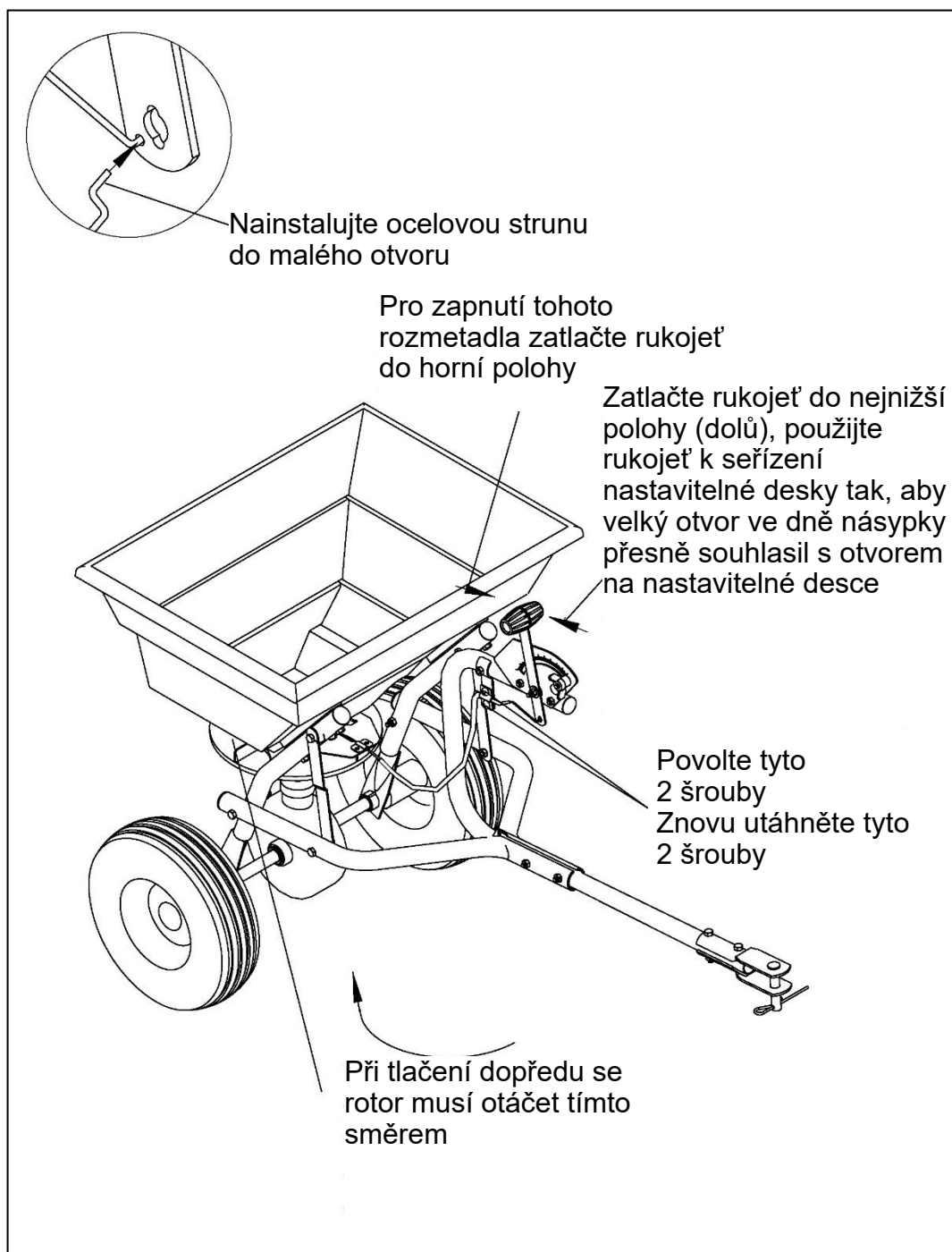
KROK 4: Zasuňte vnitřní pouzdro osy do vnějšího pouzdra osy a dbejte na správné utažení. Nainstalujte sestavu pravého kola na pravou osu pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M5 x 45 a potom pomocí dřevěné nebo gumové paličky nainstalujte krytku na pravou osu. Nyní nainstalujte sestavu pravého kola na levou osu, umístěte plochou podložku $\varnothing 16$ a pomocí dřevěné nebo gumové paličky nainstalujte krytku na levou osu.



KROK 5: Umístěte sestavu instalační trubky na sestavu násypky pomocí šroubu M6 x 40 a samojistné matice M6. TEĎ SE VRAŤTE ZPĚT A UTÁHNĚTE VŠECHNY MATICE A ŠROUBY POČÍNÁJE PRVNÍM KROKEM. NEUTAHUJTE PŘILÍŠ



KROK 6: SEŘÍZENÍ. Po dokončení všech výše uvedených kroků nemusíte provádět následující kroky. Pokud nejsou v přesném souladu, musíte provést následující kroky. Pro zapnutí tohoto rozmetadla zatlačte rukojeť do horní polohy (nahoru). Můžete přemístit křídlovou matici na ukazateli a páce pro seřízení tří otvorů mezi násypkou a nastavitelnou deskou podle potřeby při rozmetání.



Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o.,
Hradecká 1136, Jičín,
Czech Republic

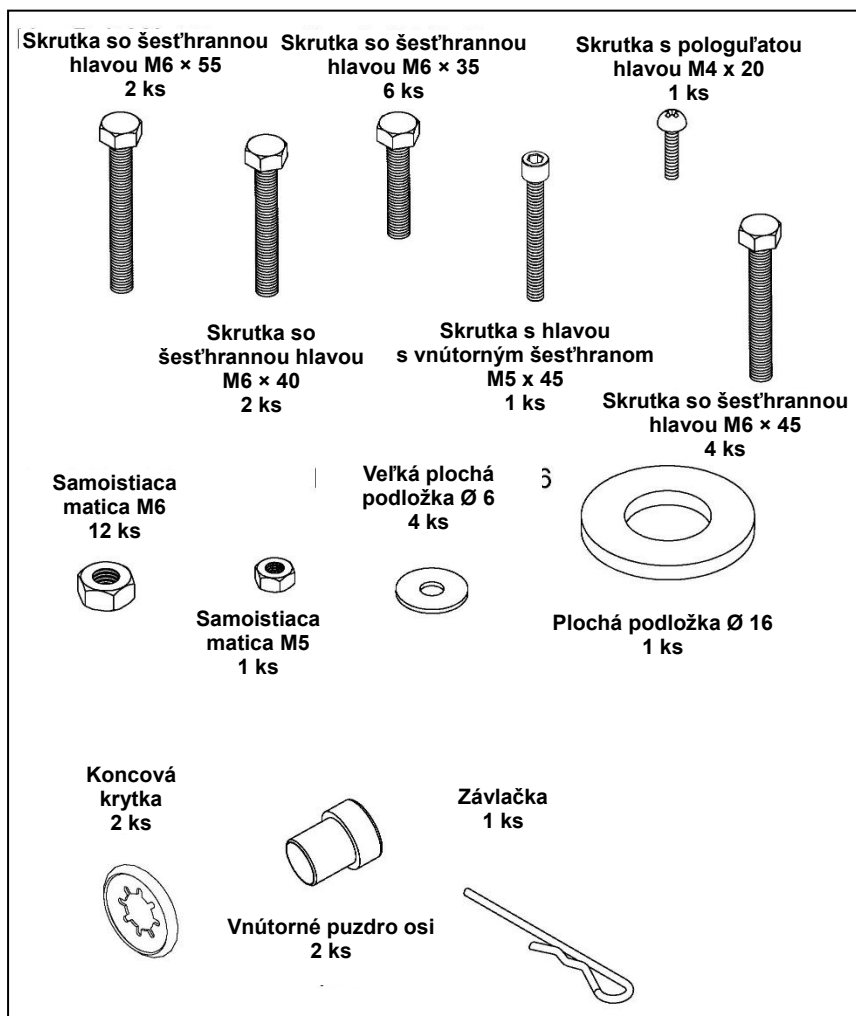
POKYNY NA ZOSTAVENIE A NA OBSLUHU

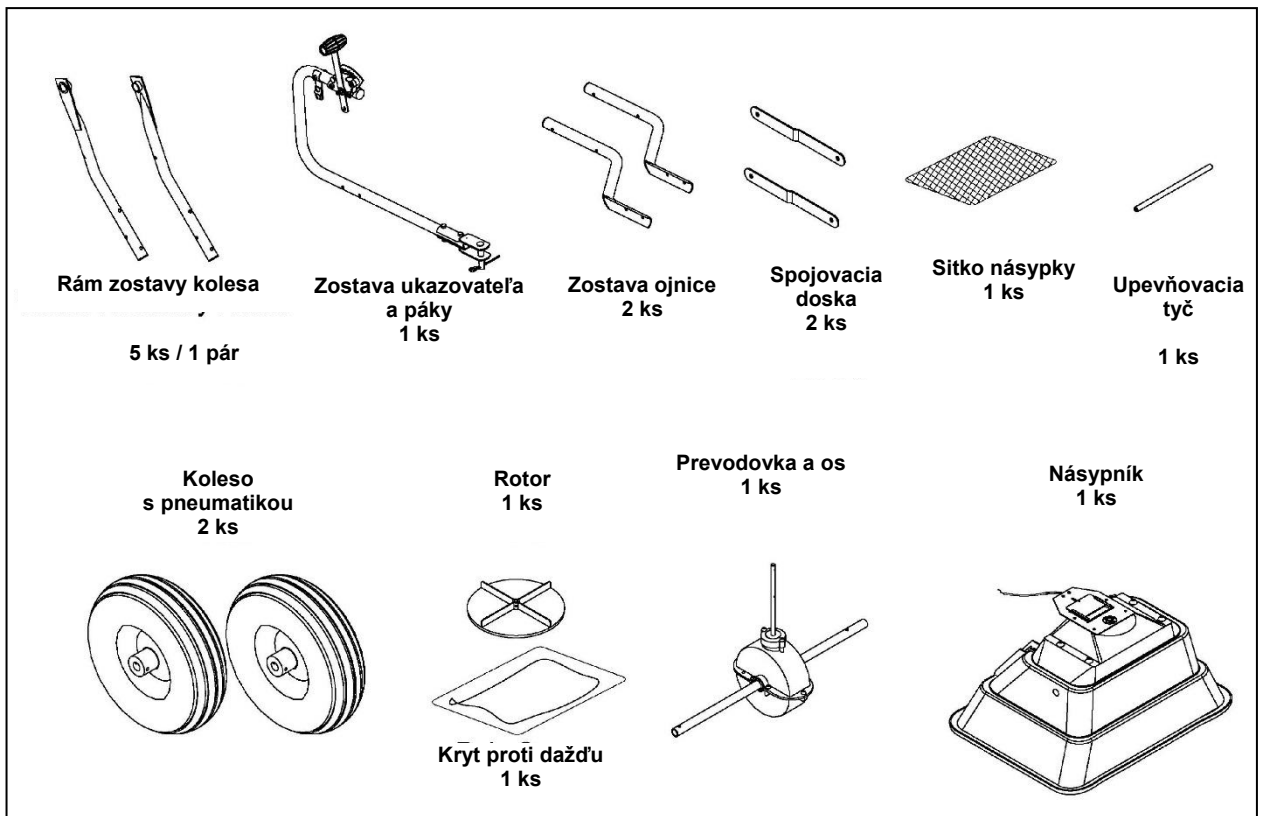
1. BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

PRED ZOSTAVENÍM SI PREČÍTAJTE POKYNY

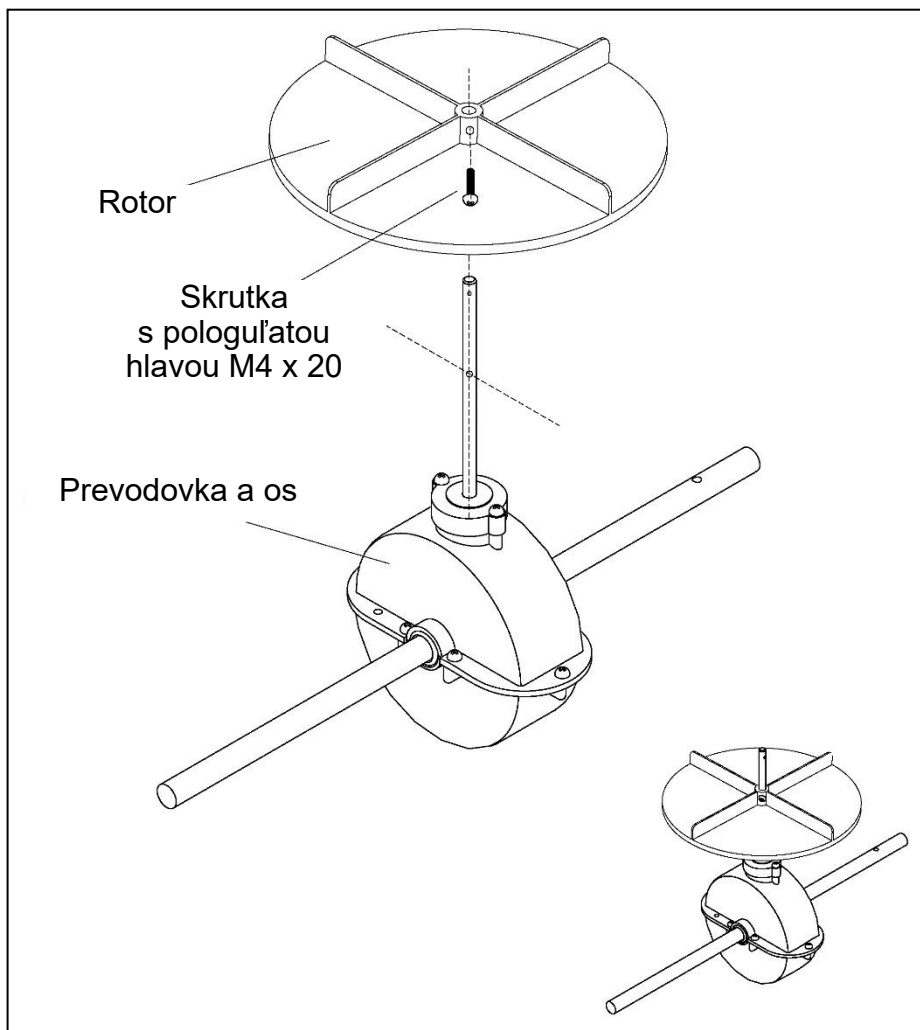
- Prečítajte si návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy k ťažnému vozidlu. Pred použitím ťahaného rozmetadla sa oboznámte s obsluhou vášho traktora.
- Prečítajte si pokyny a upozornenia na štítku chemikálie ohľadom zaobchádzania a aplikácie zakúpených chemikálií určených na rozmetanie.
- Pri použití a manipulácii s chemikáliami na ošetrovanie trávnikov vždy používajte ochranu zraku a rúk.
- Nikdy traktor a rozmetadlo neprevádzkujte bez správnej obuvi a nedovoľte nikomu ísť alebo sedieť na ráme rozmetadla.
- Nikdy nenechajte deti viesť traktor alebo obsluhovať rozmetadlo a nedovoľte dospelým obsluhovať zariadenie bez riadneho zaškolenia.
- Rozchádzajte sa vždy na prvý (nízky) prevodový stupeň pri nízkych otáčkach motora a rýchlosť zvyšujte pomaly, podľa podmienok.
- Pri ťahaní rozmetadla nejazdite príliš blízko pri korytách potokov alebo pri priekopách a dávajte pozor na diery a iné nebezpečenstvá, ktoré by mohli spôsobiť stratu kontroly nad rozmetadlom a traktorom.
- Pred prevádzkou vozidla na akomkoľvek stúpaní (svahu) dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu vozidla, ktoré sa týkajú prevádzky na svahoch. **Nepracujte na strmých svahoch!**

2. Vyberte a skontrolujte voľne uložené diely z kartónovej škatule a vrecúška.

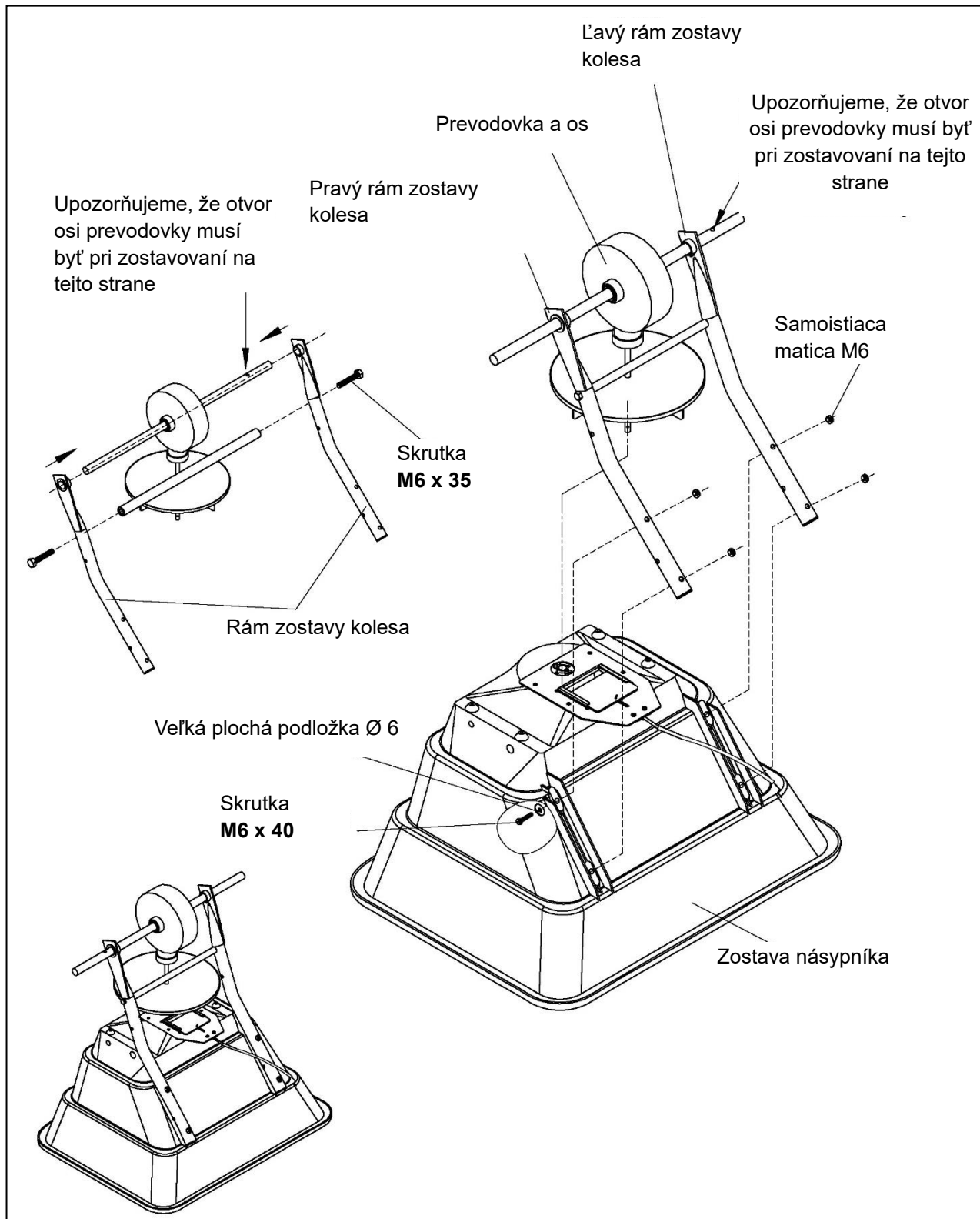




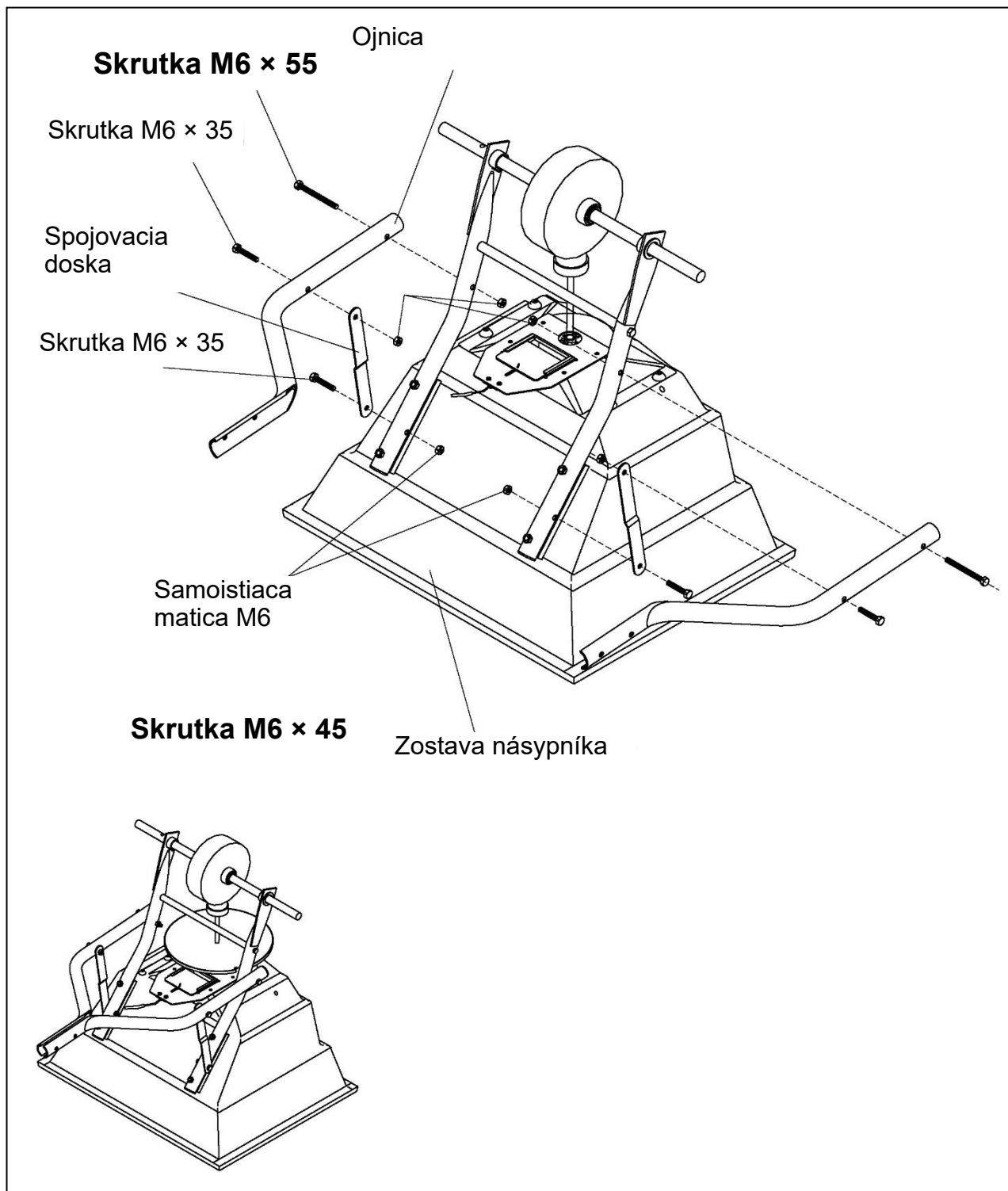
KROK 1: Nainštalujte rotor na zostavu prevodovky a osi. Zasuňte skrutku s pologuľatou hlavou M4 x 20 cez rotor a potom cez prevodovku a osu.



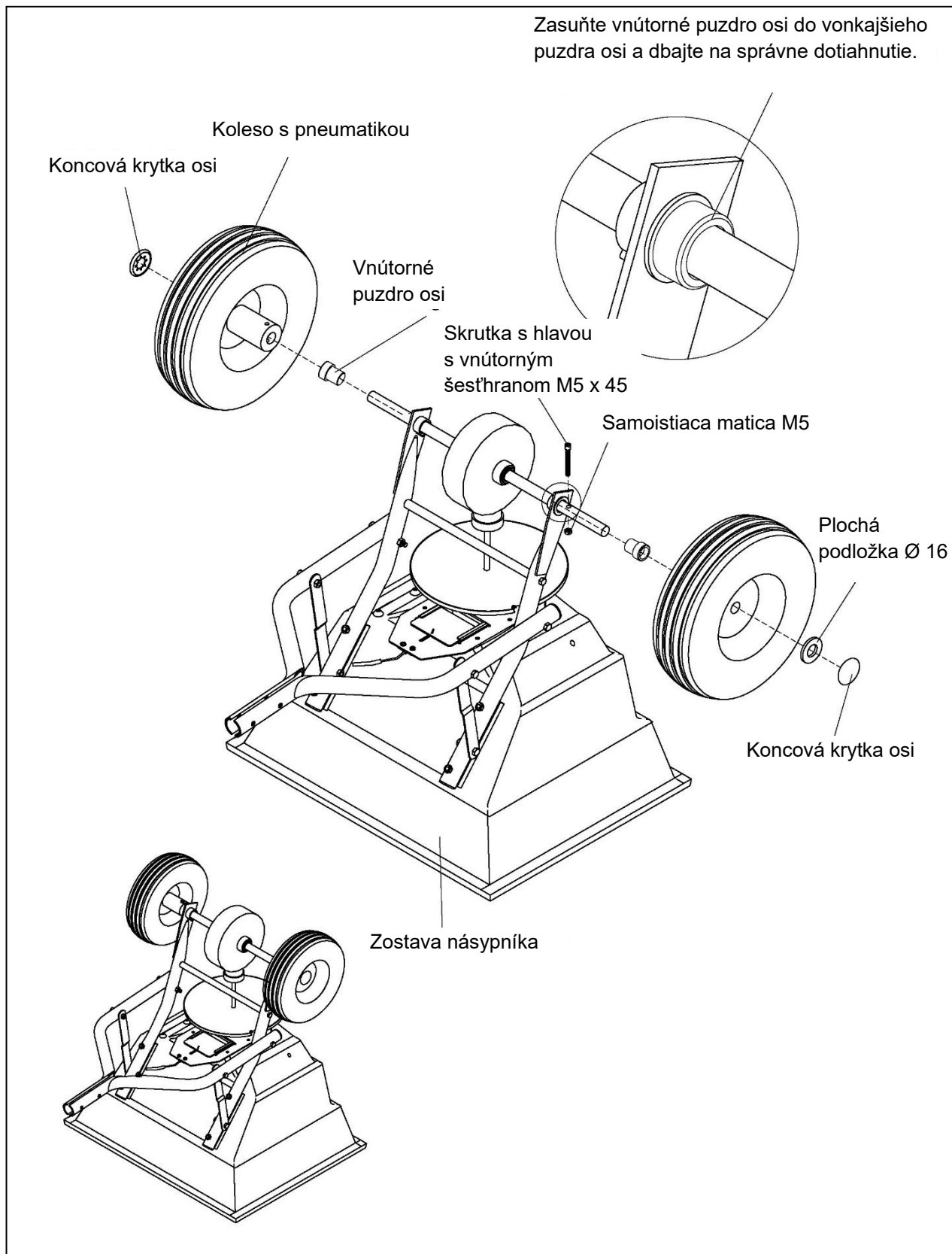
KROK 2: Pripevnite rám zostavy kolesa na každej strane osi a prevodovky a ojnice, zasuňte dve skrutky M6 x 35 do ojnice cez rám zostavy kolesa. Dbajte na to, aby bol otvor osi prevodovky vpravo, keď je zostava podľa obrázka. Pripevnite rámy zostavy kolesa a podpernú nohu na násypku pomocou skrutiek M6 x 45, samoistiacich matíc M6 a veľkých plochých podložiek Ø 6. Poznámka: Skrutky a matice sa teraz ešte nesmú utiahnuť.



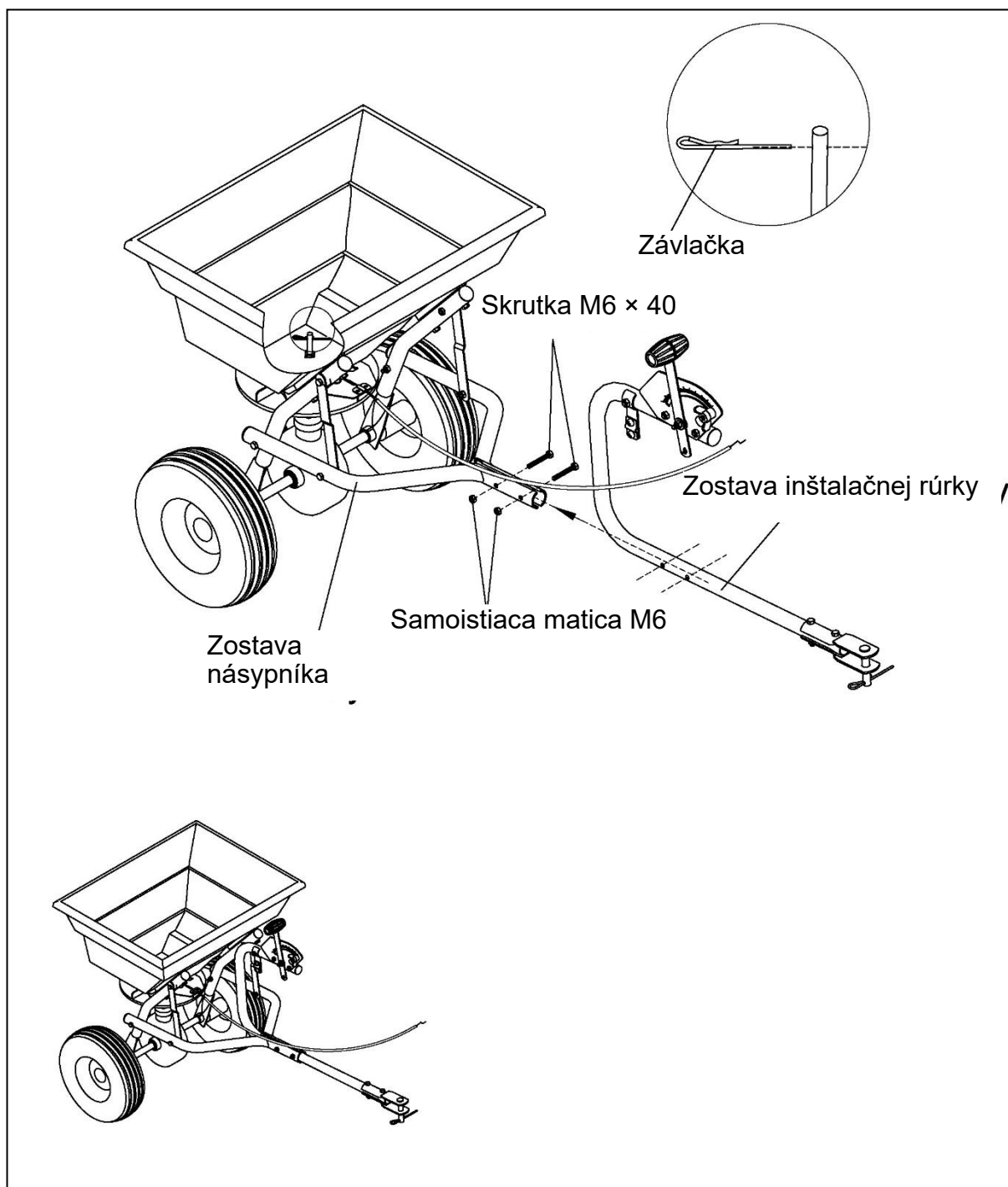
KROK 3: Nainštalujte jeden koniec spojovacej dosky na rám kolesa pomocou skrutiek M6 x 35 a samoistiacej matice M6. Potom nainštalujte ojnica na rám kolesa pomocou skrutiek M6 x 55 a samoistiacej matice M6 a pripevnite spojovaciu dosku s ojnicom skrutkou M6 x 35. Poznámka: Skrutky a matice sa nesmú utiahnuť.



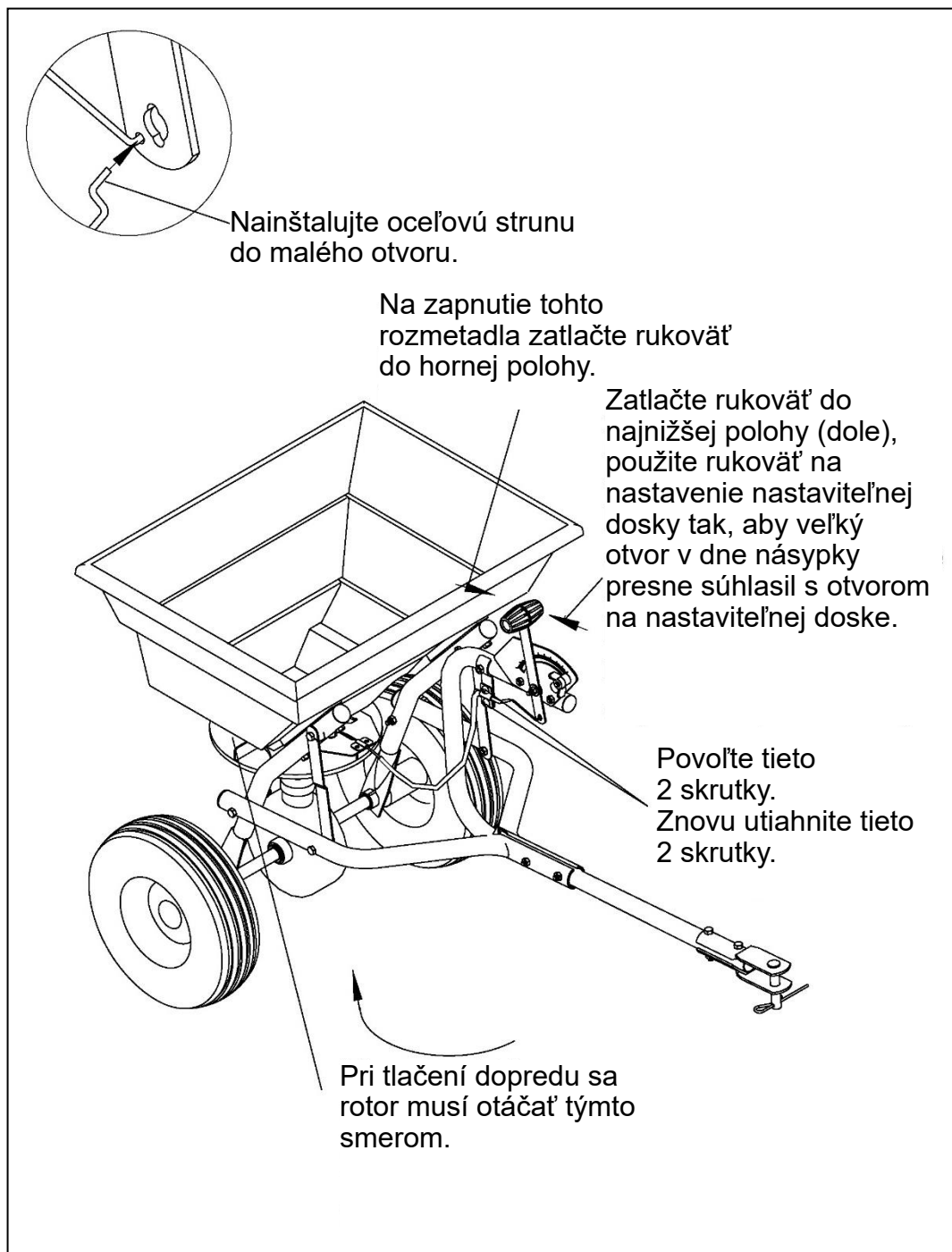
KROK 4: Zasuňte vnútorné puzdro osi do vonkajšieho puzdra osi a dbajte na správne dotiahnutie. Nainštalujte zostavu pravého kolesa na pravú os pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M5 x 45 a potom pomocou drevenej alebo gumovej paličky nainštalujte krytku na pravú os. Teraz nainštalujte zostavu ľavého kolesa na ľavú os, umiestnite plochú podložku Ø 16 a pomocou drevenej alebo gumovej paličky nainštalujte krytku na ľavú os.



KROK 5: Umiestnite zostavu inštalačnej rúrky na zostavu násypky pomocou skrutiek M6 x 40 a samoistiacej matice M6. **TERAZ SA VRÁŤTE SPÄŤ A DOTIAHNITE VŠETKY MATICE A SKRUTKY POČÍNAJÚC PRVÝM KROKOM. NEUŤAHUJTE PRÍLIŠ**



KROK 6: NASTAVENIE Po dokončení všetkých vyššie uvedených krokov nemusíte vykonávať nasledujúce kroky. Ak nie sú v presnom súlade, musíte vykonať nasledujúce kroky. Na zapnutie tohto rozmetadla zatlačte rukoväť do hornej polohy (nahor). Pri rozmetaní môžete podľa potreby premiestniť krídlovú maticu na ukazovateli a páke na nastavenie troch otvorov medzi násypkou a nastaviteľnou doskou.



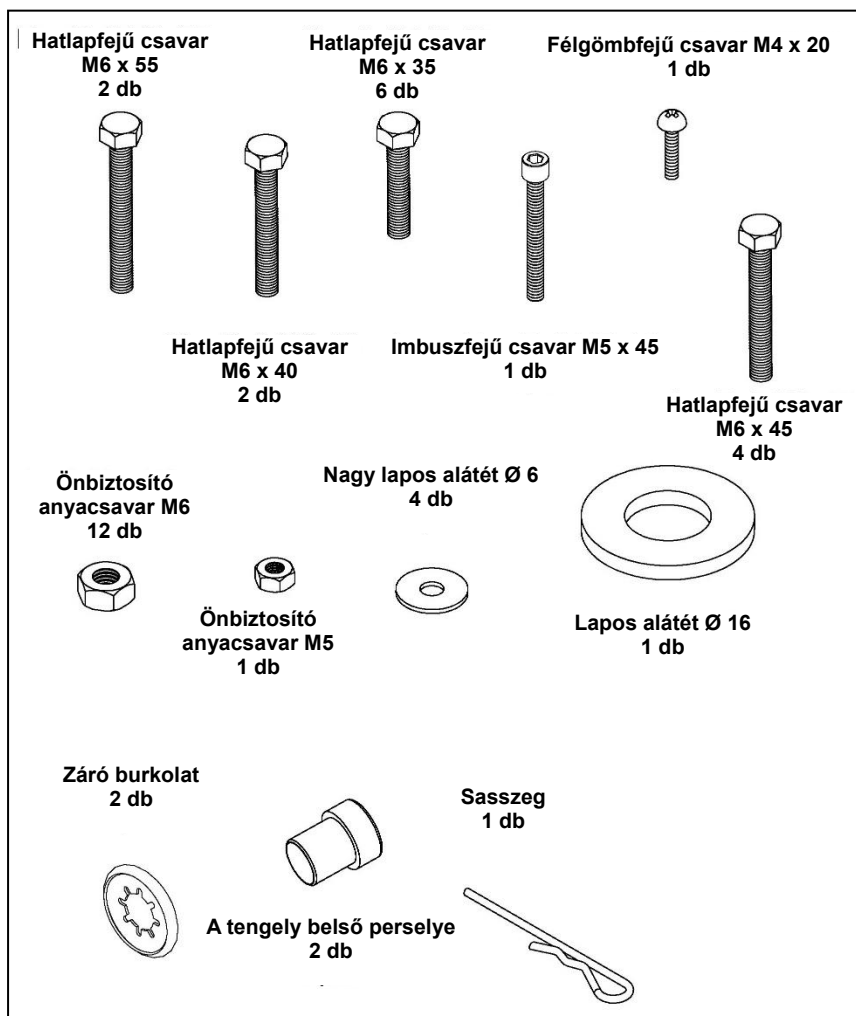
ÖSSZESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

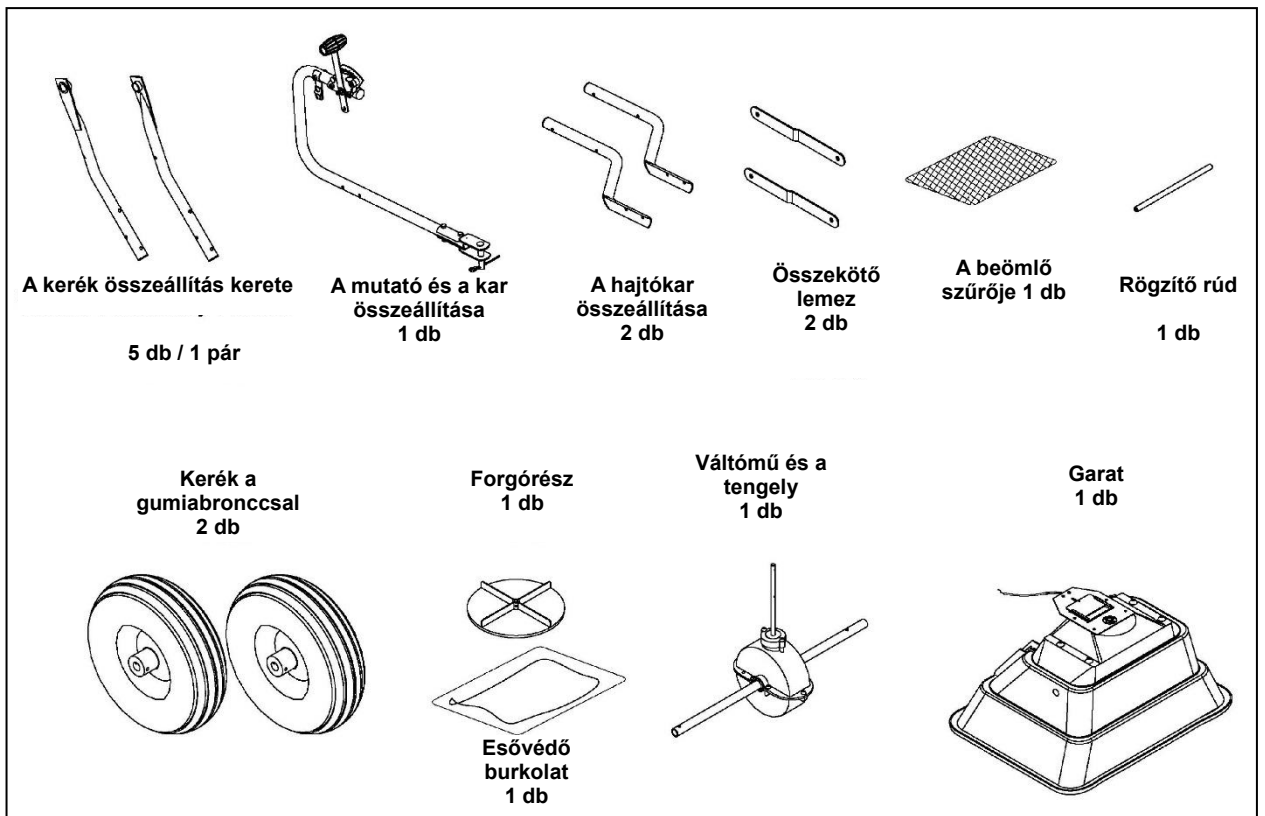
1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

AZ ÖSSZESZERELÉS ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

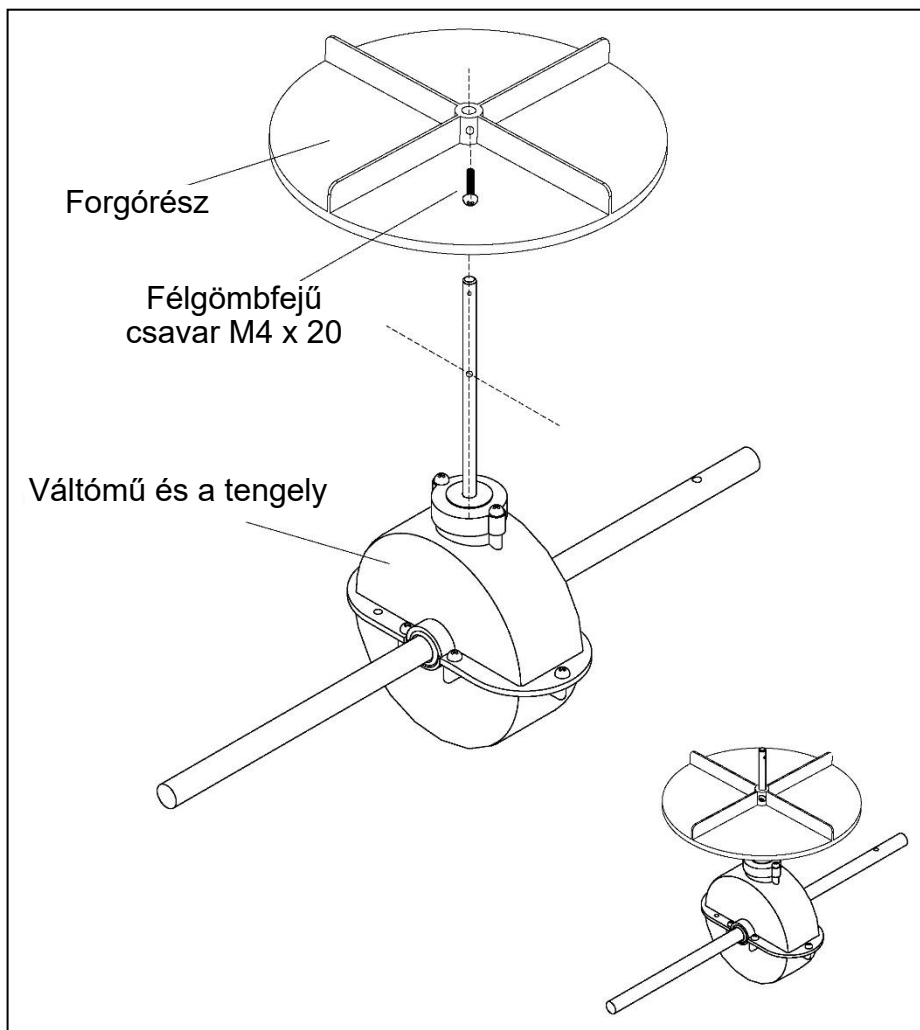
- Olvassa el a vontatott trágyaszóró kezelési utasításait és biztonsági előírásait. A vontatott trágyaszóró használata előtt ismerje meg a traktorja kezelését.
- Olvassa el a szórásra szolgáló vegyszerek címkéjén lévő kezelési és alkalmazási utasításokat és figyelmeztetéseket.
- A gyp kezeléséhez használt vegyszerek használata és kezelése során mindig használjon védőkesztyűt és szemvédőt.
- Soha ne használja a traktort és a trágyaszórót nem megfelelő cipőben, és ne engedje senkinek, hogy a trágyaszóró keretének a szélére üljön.
- Soha ne hagyja vezetni a traktort vagy a trágyaszóró kezelését gyerekeknek, és ne engedje a berendezések kezelését megfelelő kioktatás nélkül.
- Mindig az egyes (legalacsonyabb) sebességfokozaton induljon alacsony motorfordulaton, és csak lassan növelje a sebességet, az adott körülmények szerint.
- A trágyaszóró vontatásakor ne haladjon túl közel a patakok vagy árkok partjához, és ügyeljen a kátyúkra és más veszélyekre, amelyek miatt elveszítheti az ellenőrzést a traktor és a trágyaszóró felett.
- A jármű részsűn (lejtőn) való haladásakor tartsa be a jármű használati utasításában szereplő utasításokat, amelyek a gép részsűn való használatát érintik. **Ne dolgozzon meredek lejtőkön!**

2. Vegye ki és ellenőrizze a kartondobozban és tasakban lévő alkatrészeket.

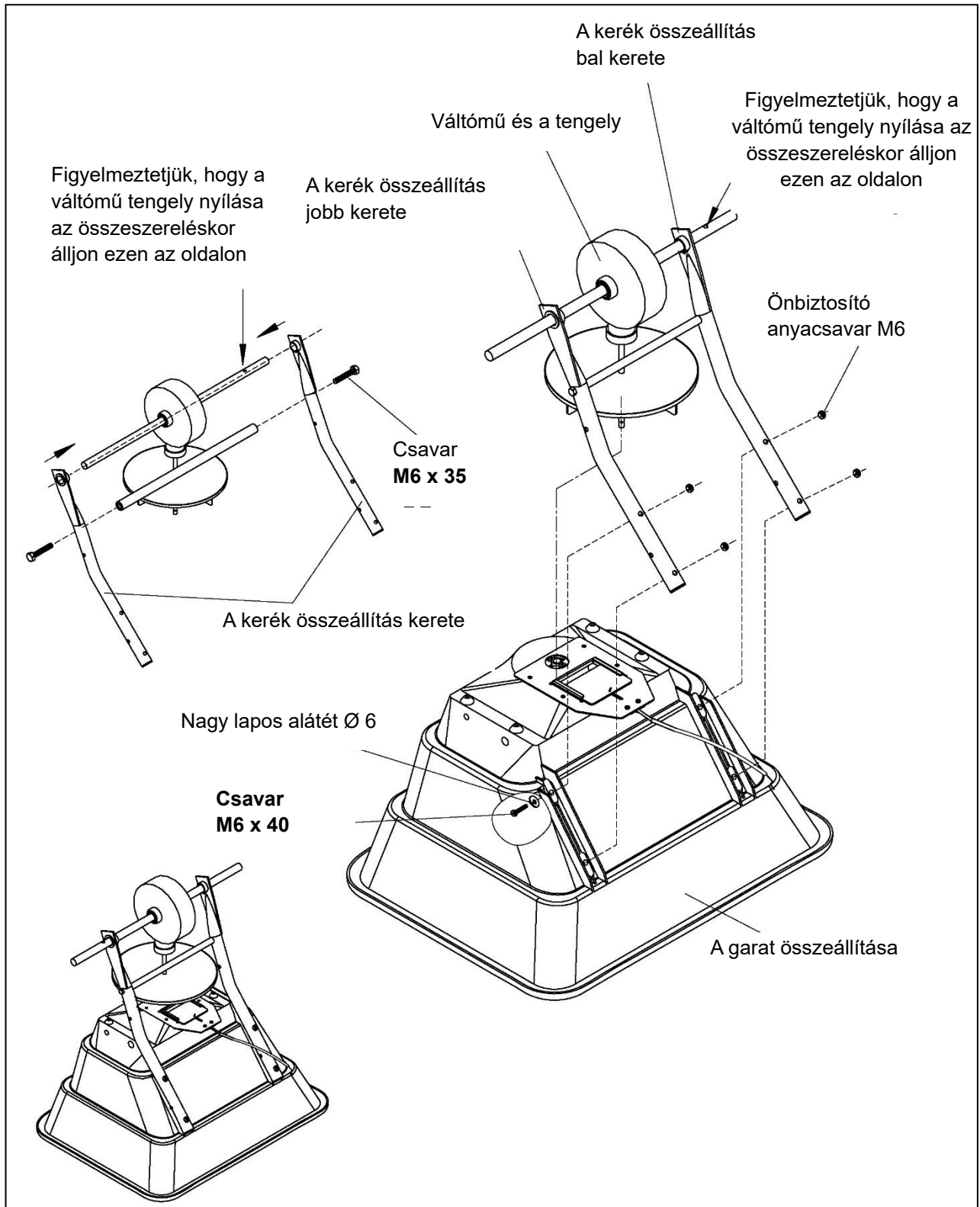




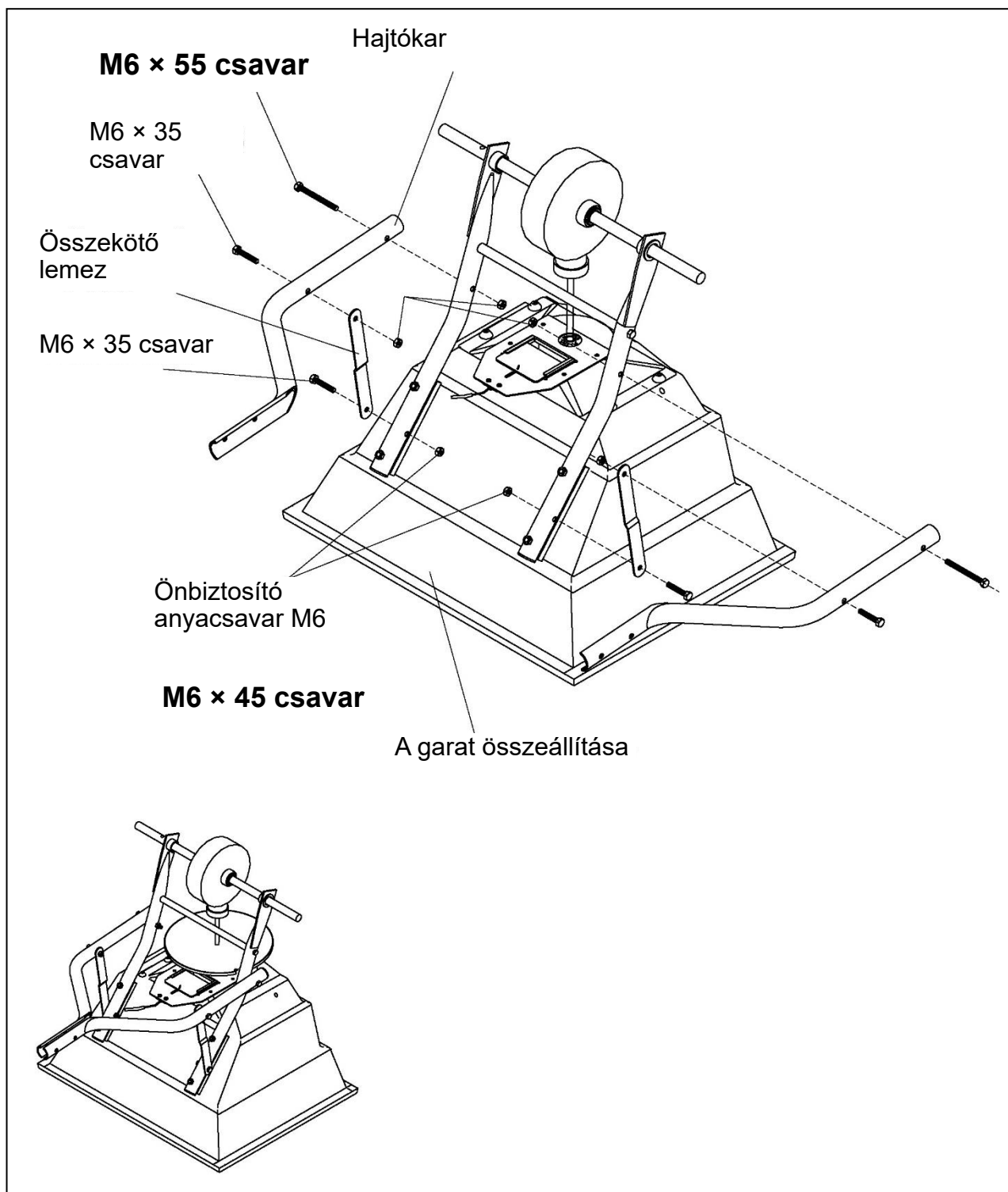
1. LÉPÉS: Szerelje fel a forgórészt a váltómű és tengely összeállításra. Tolja be a félgömbfejű csavart M4 x 20 a forgórészen át, majd a váltóművön és a tengelyen át.



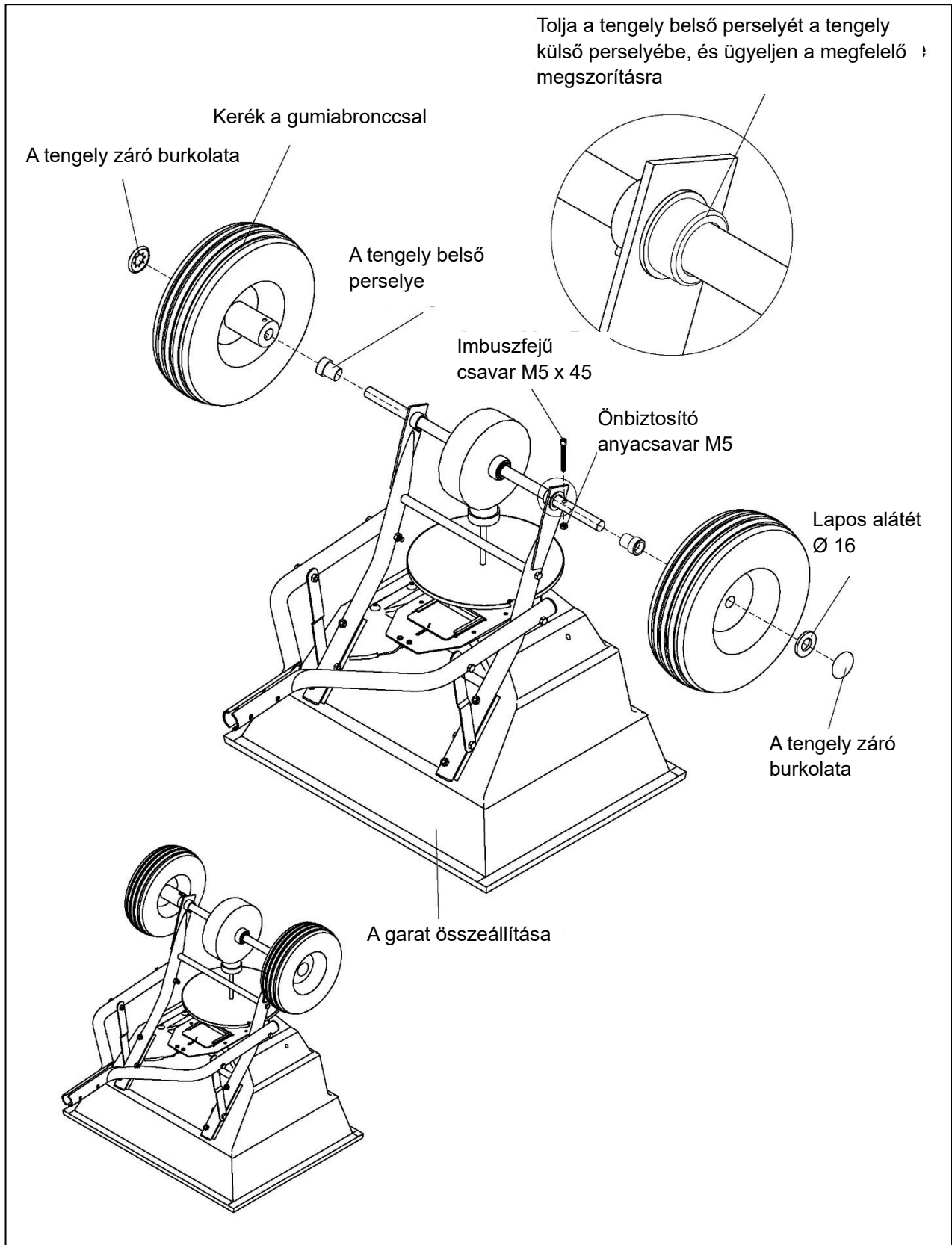
2. LÉPÉS: Rögzítse a kerék összeállítás keretét a tengely mindkét oldalán és a váltóművön és a hajtókaron, tolja a két M6 x 35 csavart a hajtókarba a kerék összeállítás keretén át. Ügyelje arra, hogy a váltó tengely nyílása mindig jobb oldalon legyen, amikor az összeállítás az ábra szerint áll. Rögzítse a kerék összeállítás keretét és az alátámasztó lábat a garaton az M6 x 45 csavarral és az önbiztosító anyacsavarokkal M6, illetve a nagy lapos alátétekkel Ø 6. Megjegyzés: A csavarokat és az anyacsavarokat ekkor még nem szabad meghúzni.



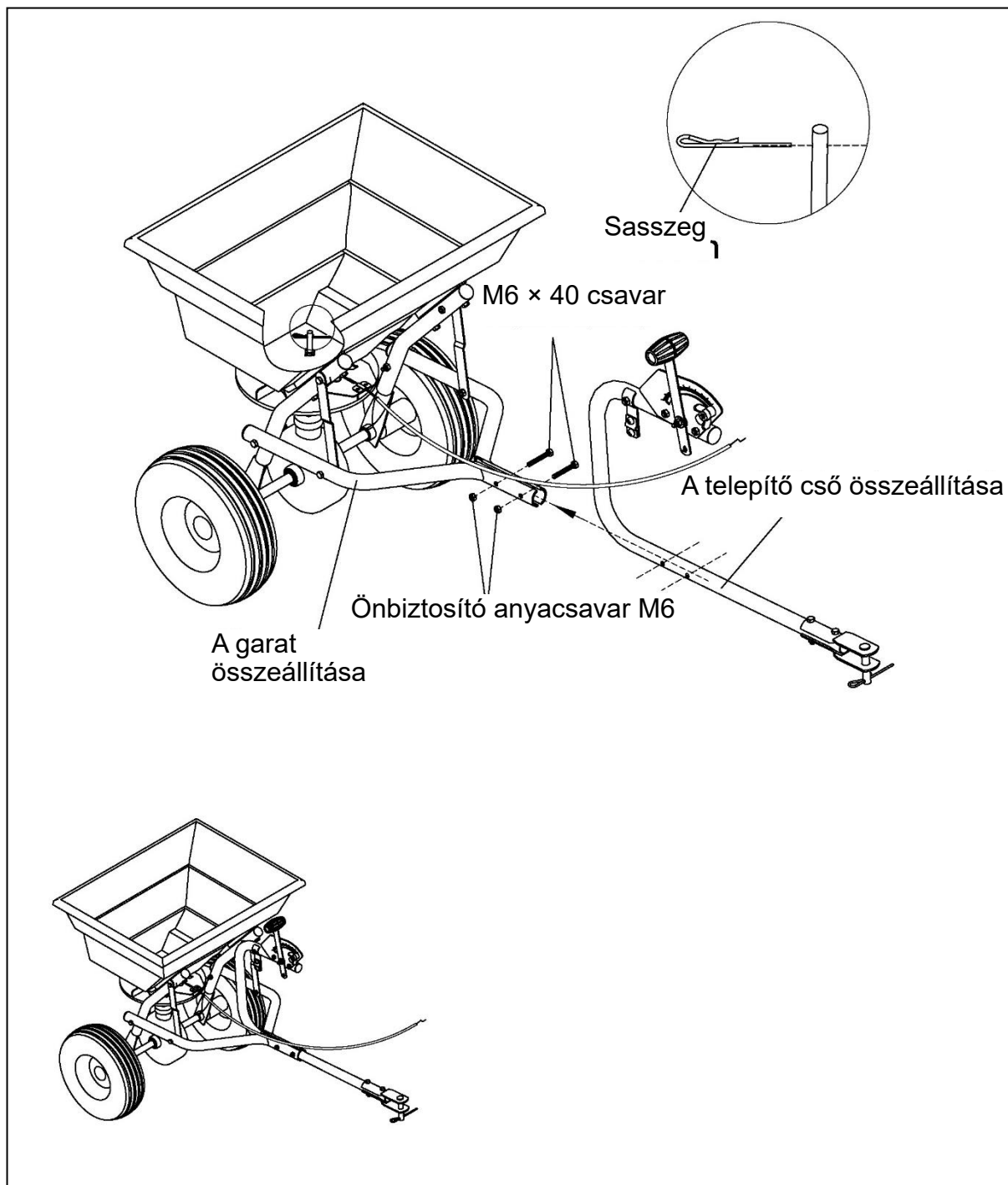
3. LÉPÉS: Szerelje fel a összekötő lemez egyik végét a kerék keretre az M6 x 35 csavar és az M6 önbiztosító anyacsavar segítségével. Ezután szerelje fel a tengelyt a kerék keretre az M6 x 55 csavarral és az M6 önbiztosító csavaranyával, majd rögzítse az összekötő lemezt a tengellyel az M6 x 35 csavarral. Megjegyzés: A csavarokat és az anyacsavarokat nem szabad meghúzni.



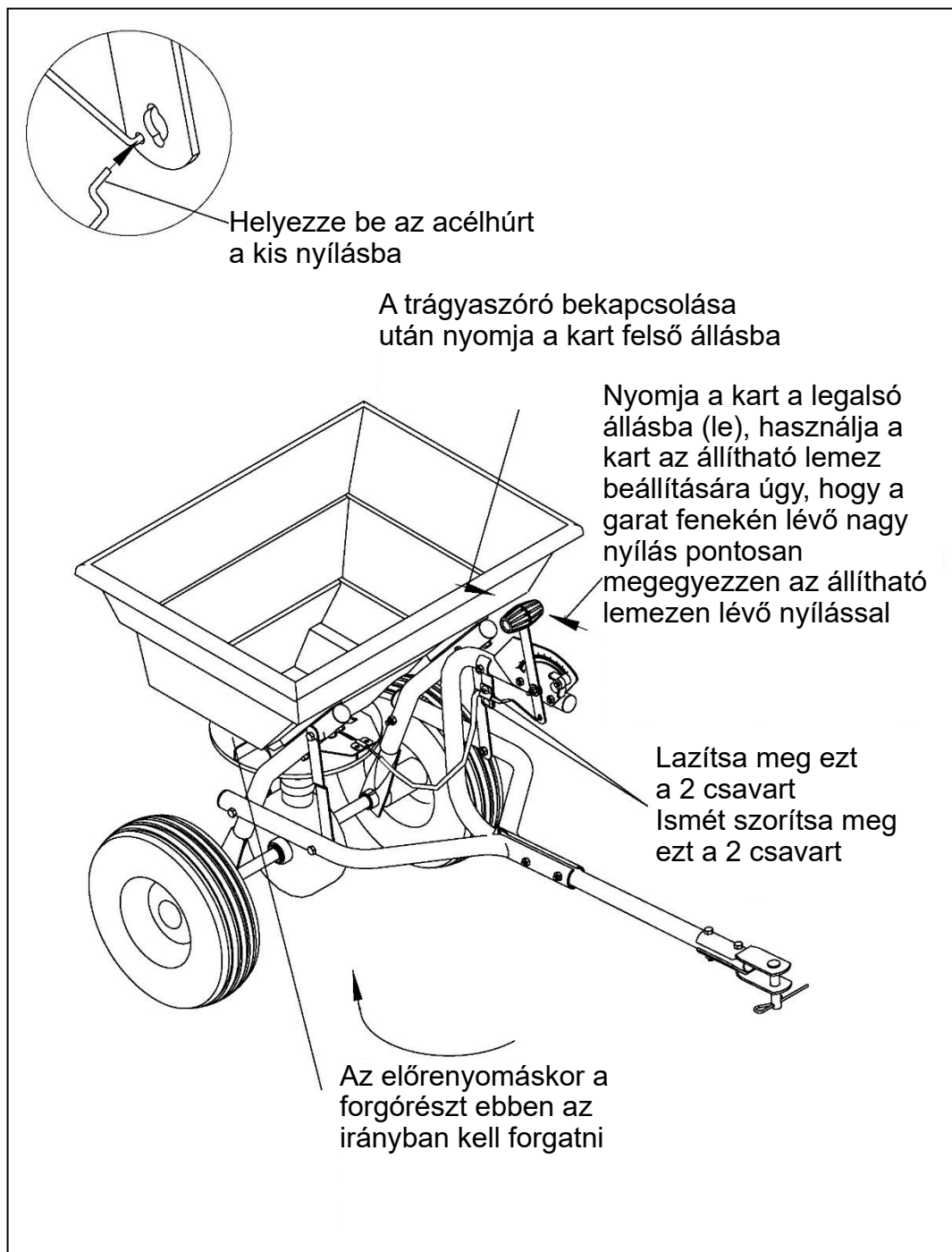
4. LÉPÉS: Tolja a tengely belső perselyét a tengely külső perselyébe, és ügyeljen a megfelelő megszorításra. Szerelje össze a jobb kerék összeállítását a jobb tengelyre az M5 x 45 hatlapfejű csavarral és egy fa vagy gumi rúddal szerelje fel a burkolatot a jobb tengelyre. Most szerelje fel a bal kerékösszeállítást a bal tengelyre, helyezze fel a lapos alátétet Ø 16, és egy fa vagy gumi rúddal szerelje fel a burkolatot a bal tengelyre.



5. LÉPÉS: A telepítő cső összeállítást helyezze a garat összeállításra az M6 x 40 csavarral és az M6 önbiztosító csavaranyával. **MOST TÉRJEN VISSZA, ÉS HÚZZA MEG AZ ÖSSZES CSAVART ÉS CSAVARANYÁT KEZDVE AZ ELSŐ KERÉKKEL. NE HÚZZA MEG TÚLSÁGOSAN**



6. LÉPÉS: BEÁLLÍTÁS. Az összes fenti lépés befejezése után már nem kell elvégeznie a következő lépéseket. Ha nincsenek pontos összhangban, végezze el a következő lépéseket. A trágyaszóró bekapcsolása után nyomja a kart felső állásba (fel). Áthelyezheti a pillangóanyát a mutatón és karon a garat és az állítható lemez közötti három nyílás beállítására a trágyaszórás igényei szerint.



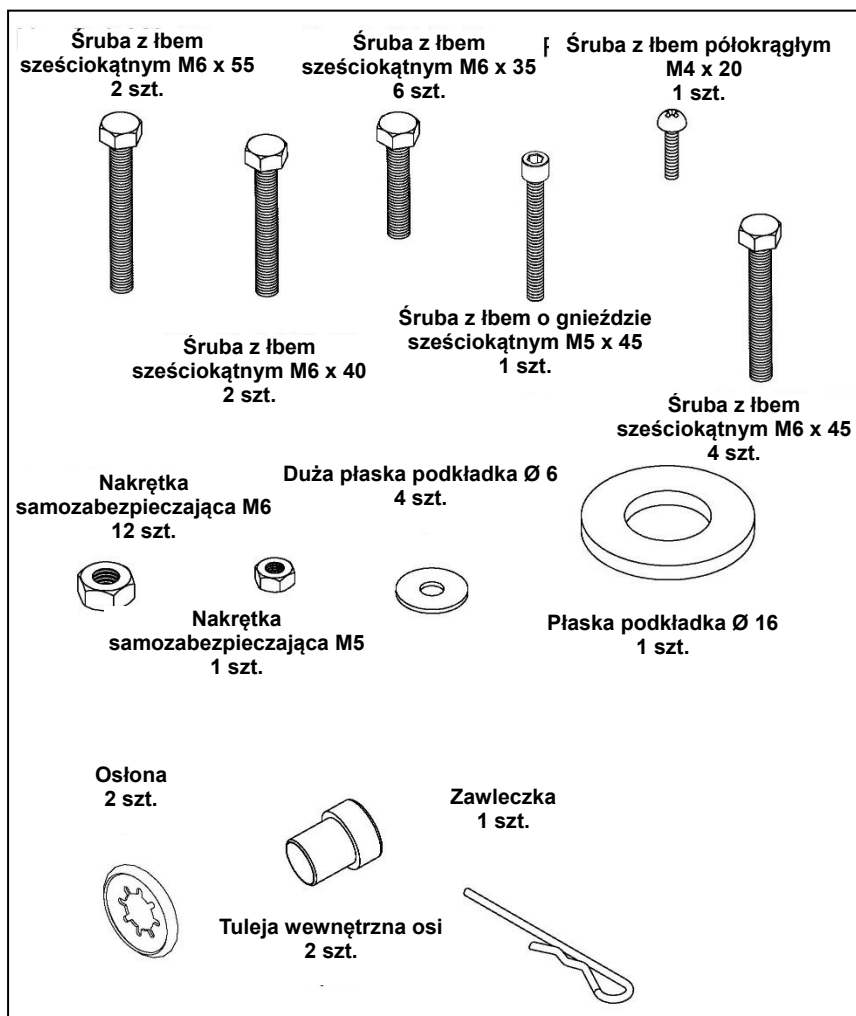
INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

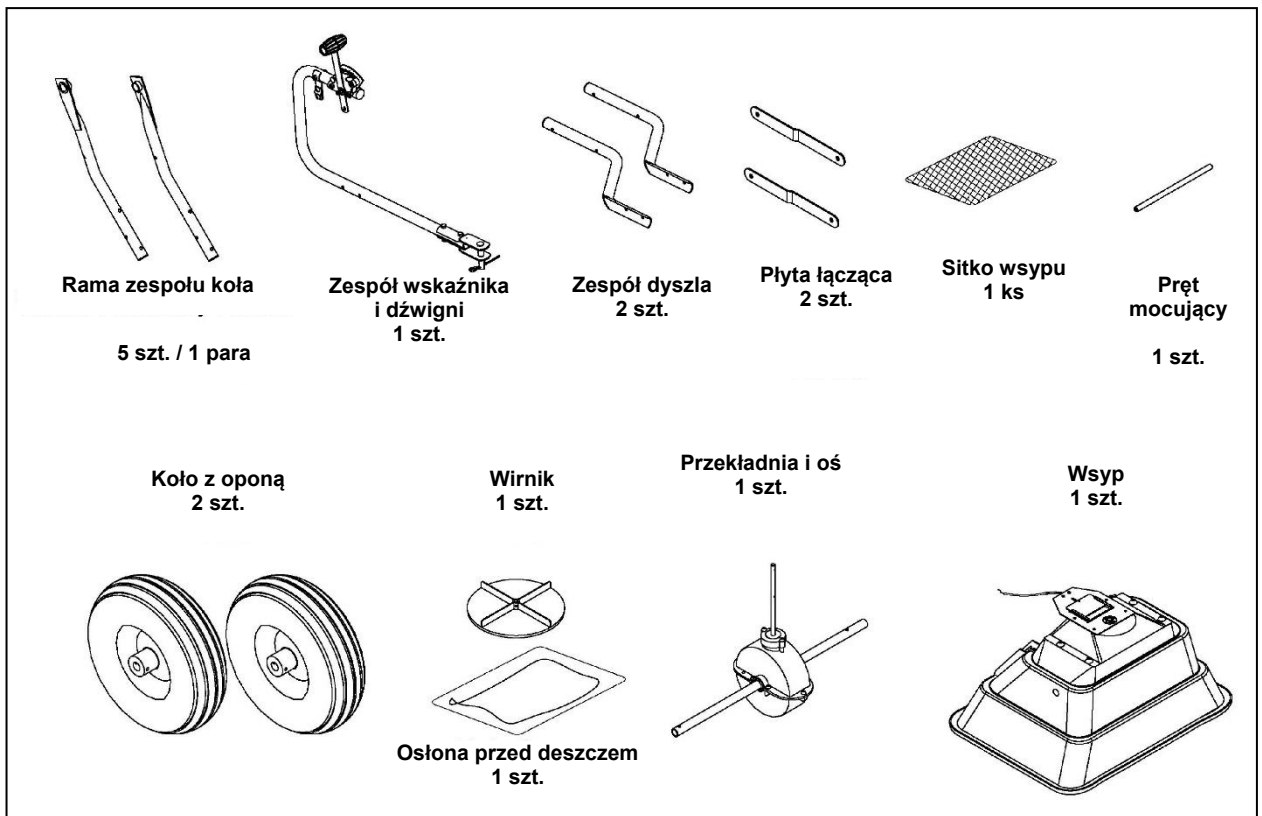
1. PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU PRZECZYTAJ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI

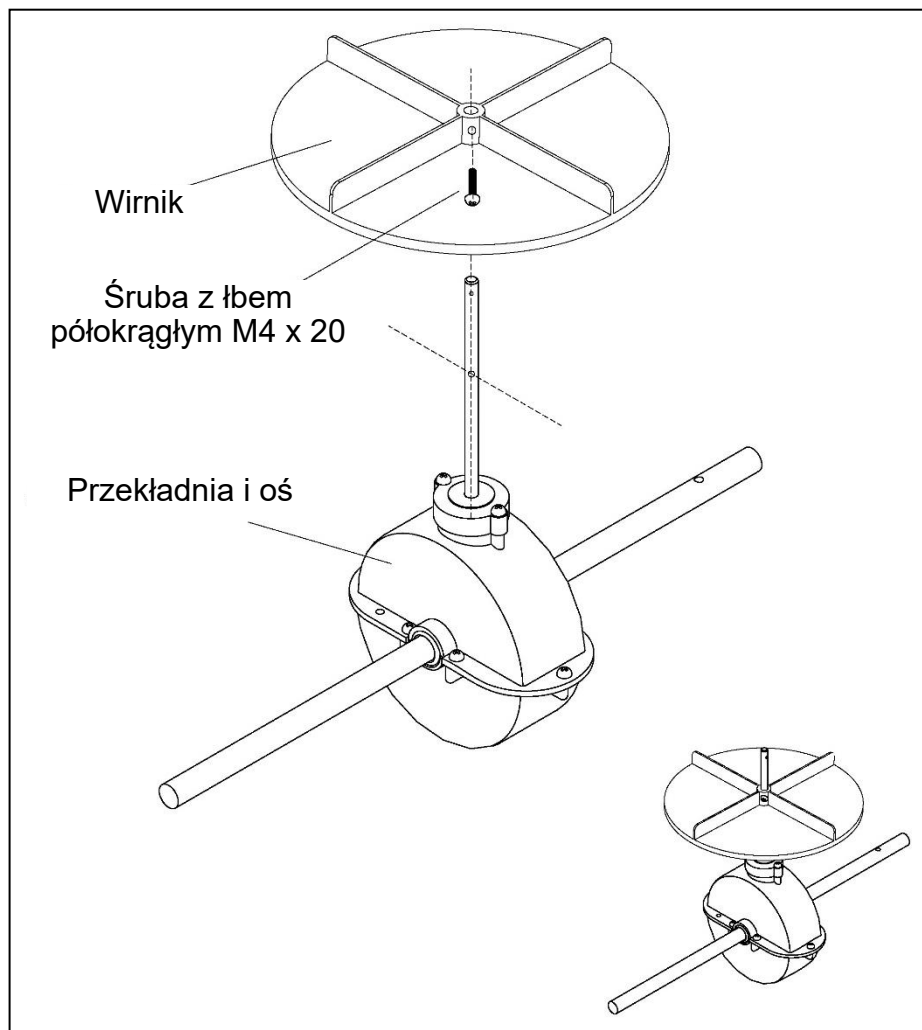
- Przeczytaj instrukcję obsługi i przepisy bezpieczeństwa dotyczące przyczepy. Przed rozpoczęciem pracy z przyczepą – rozrzutnikiem, zapoznaj się z obsługą swojego ciągnika.
- Przeczytaj wskazówki i ostrzeżenia na etykiecie środka chemicznego, dotyczące postępowania i stosowania środków chemicznych, przeznaczonych do rozrzucania.
- Przy użyciu i przenoszeniu środków chemicznych do pielęgnacji trawników stosuj środki ochrony wzroku i rąk.
- Nie obsługuj ciągnika i rozrzutnika bez odpowiedniego obuwia i nie pozwalaj żadnej osobie jeździć lub siadać na ramie rozrzutnika.
- Zabrania się prowadzenia ciągnika i obsługi rozrzutnika przez dzieci, osoby dorosłe przed rozpoczęciem obsługi urządzenia muszą przejść odpowiednie przeszkolenie.
- Należy zawsze ruszać na pierwszym (niskim) biegu przy niskich obrotach silnika i powoli zwiększać prędkość, dostosowując ją do istniejących warunków.
- Podczas ciągnięcia rozrzutnika nie wolno podjeżdżać zbyt blisko do koryt strumieni lub rowów, należy również uważać na dziury i inne zagrożenia, które mogłyby spowodować utratę kontroli nad rozrzutnikiem i ciągnikiem.
- W razie konieczności eksploatacji pojazdu na jakimkolwiek wzniesieniu (zbozczu) należy przestrzegać zamieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa dotyczących pracy na zboczach. **Nie pracuj na stromych zboczach!**

2. Wyjmij i skontroluj luźne elementy, znajdujące się w kartonowym pudełku i woreczku.

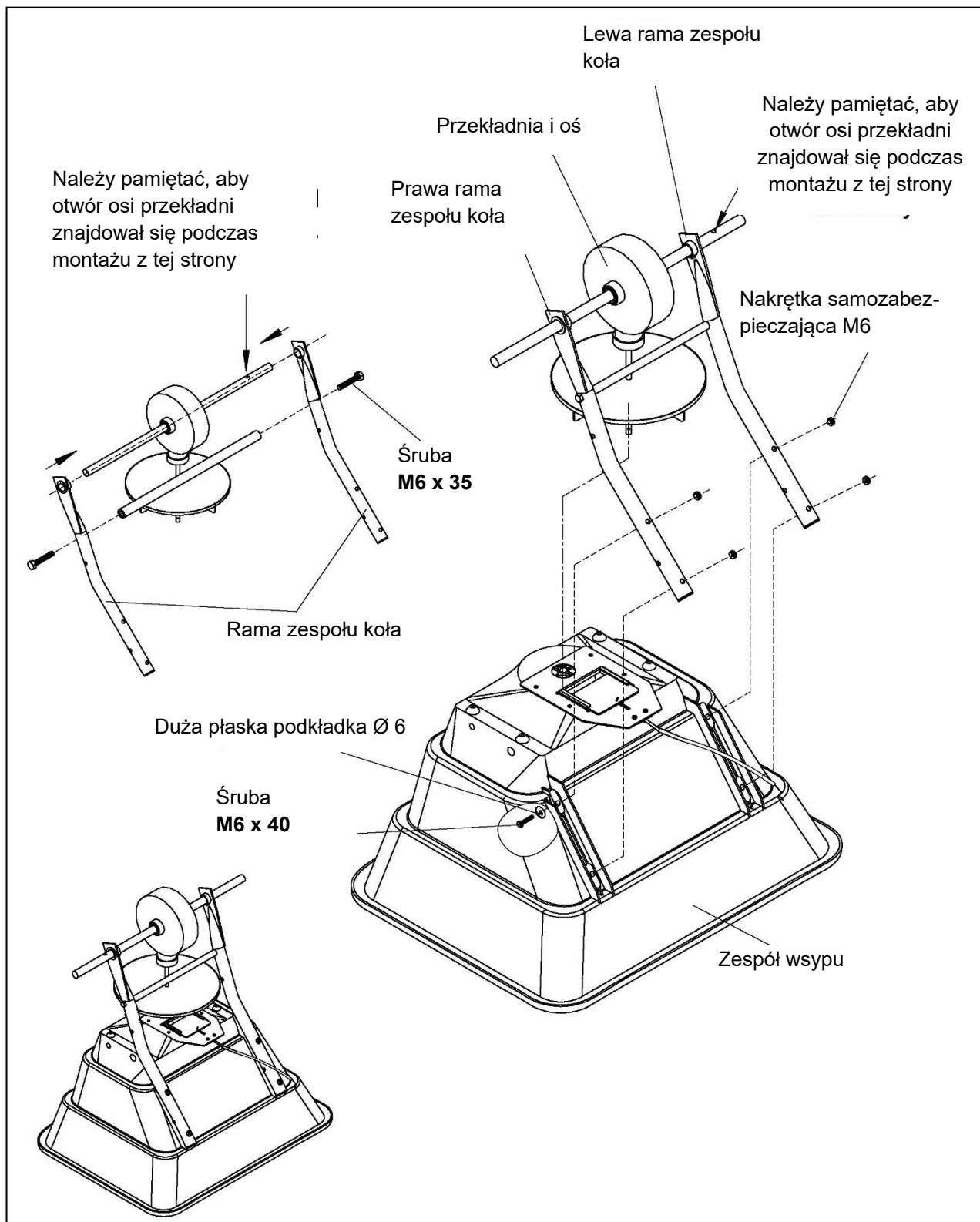




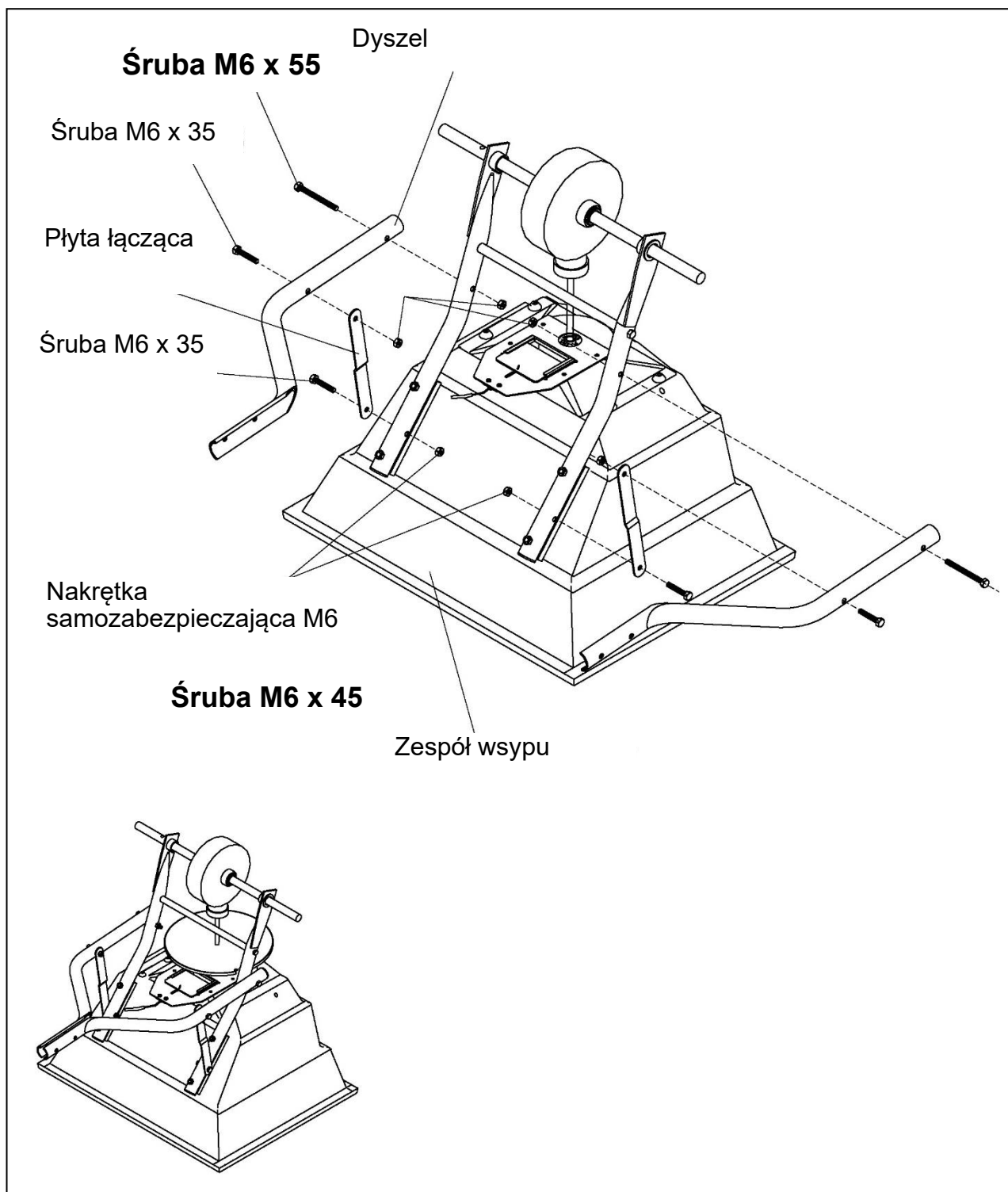
KROK 1: Zamontuj wirnik na zespole przekładni i osi. Wsuń śrubę z półokrągłym łbem M4 x 20 przez wirnik, a następnie przez przekładnię i oś.



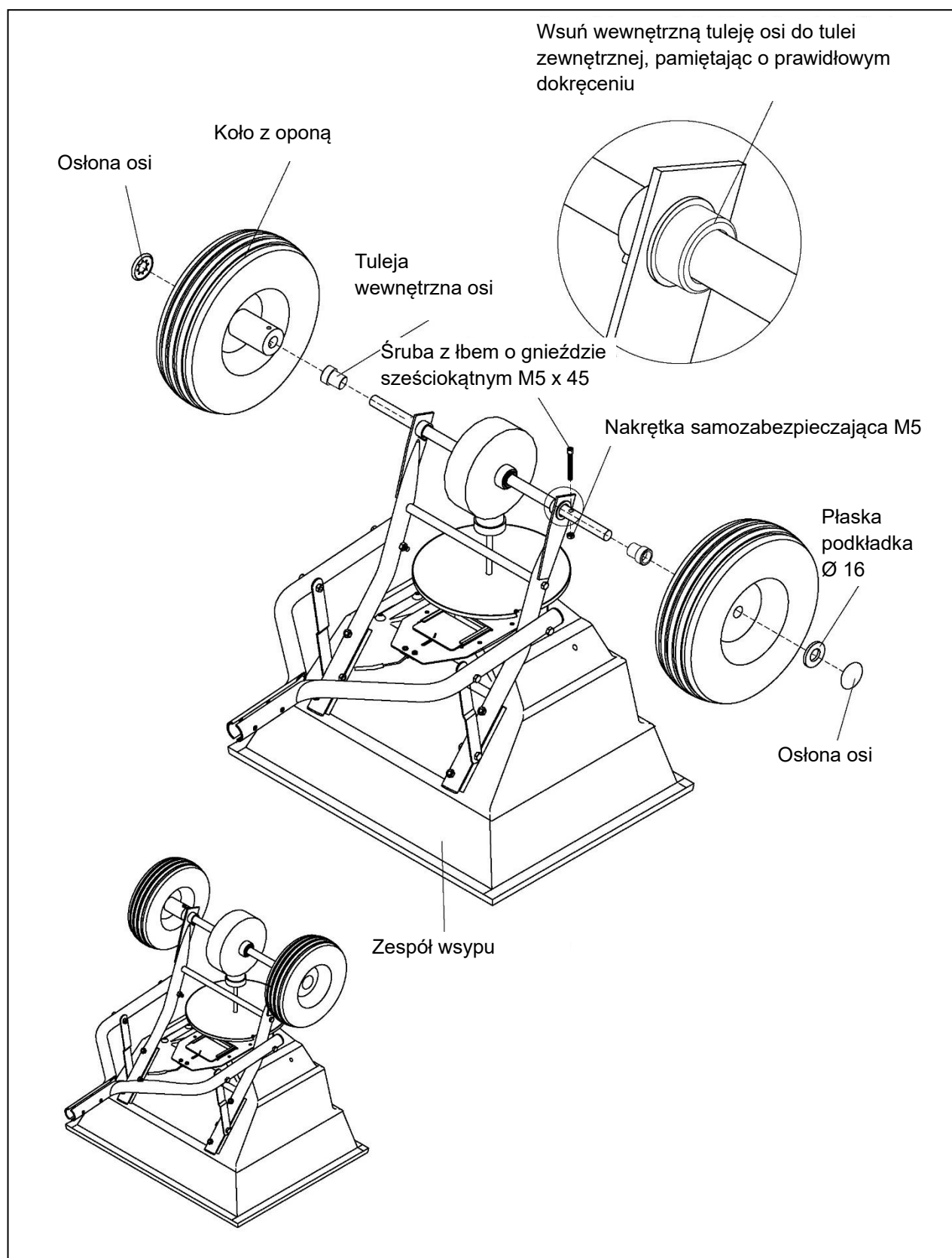
KROK 2: Zamocuj ramę zespołu koła po obu stronach osi, przekładni i dyszla, wsuń dwie śruby M6 x 35 do dyszla przez ramę zespołu koła. Upewnij się, że otwór osi przekładni jest z prawej strony przy ułożeniu, jak na rysunku. Przymocuj ramę zespołu koła i nóżkę do wyspu przy pomocy śrub M6 x 45, nakrętek samozabezpieczających M6 i dużych płaskich podkładek Ø 6. Uwaga: Na tym etapie nie dokręcaj jeszcze śrub i nakrętek.



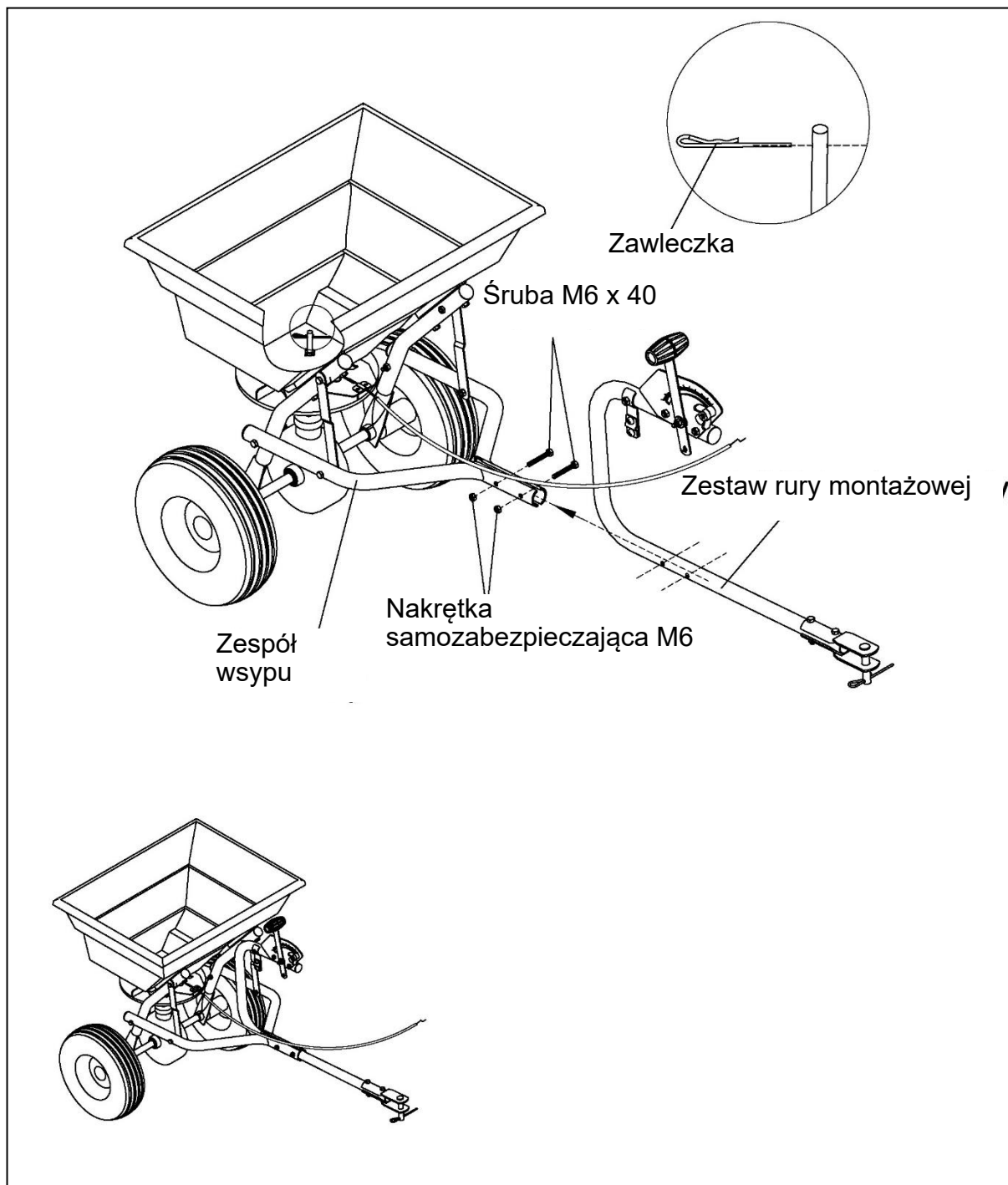
KROK 3: Zamontuj jeden koniec płyty łączącej do ramy koła przy pomocy śruby M6 x 35 i nakrętki samozabezpieczającej M6. Następnie zamontuj dyszel do ramy koła przy pomocy śruby M6 x 55 i nakrętki samozabezpieczającej M6 i przymocuj płytę łączącą do dyszla śrubą M6 x 35. Uwaga: Nie dokręcaj jeszcze śrub i nakrętek.



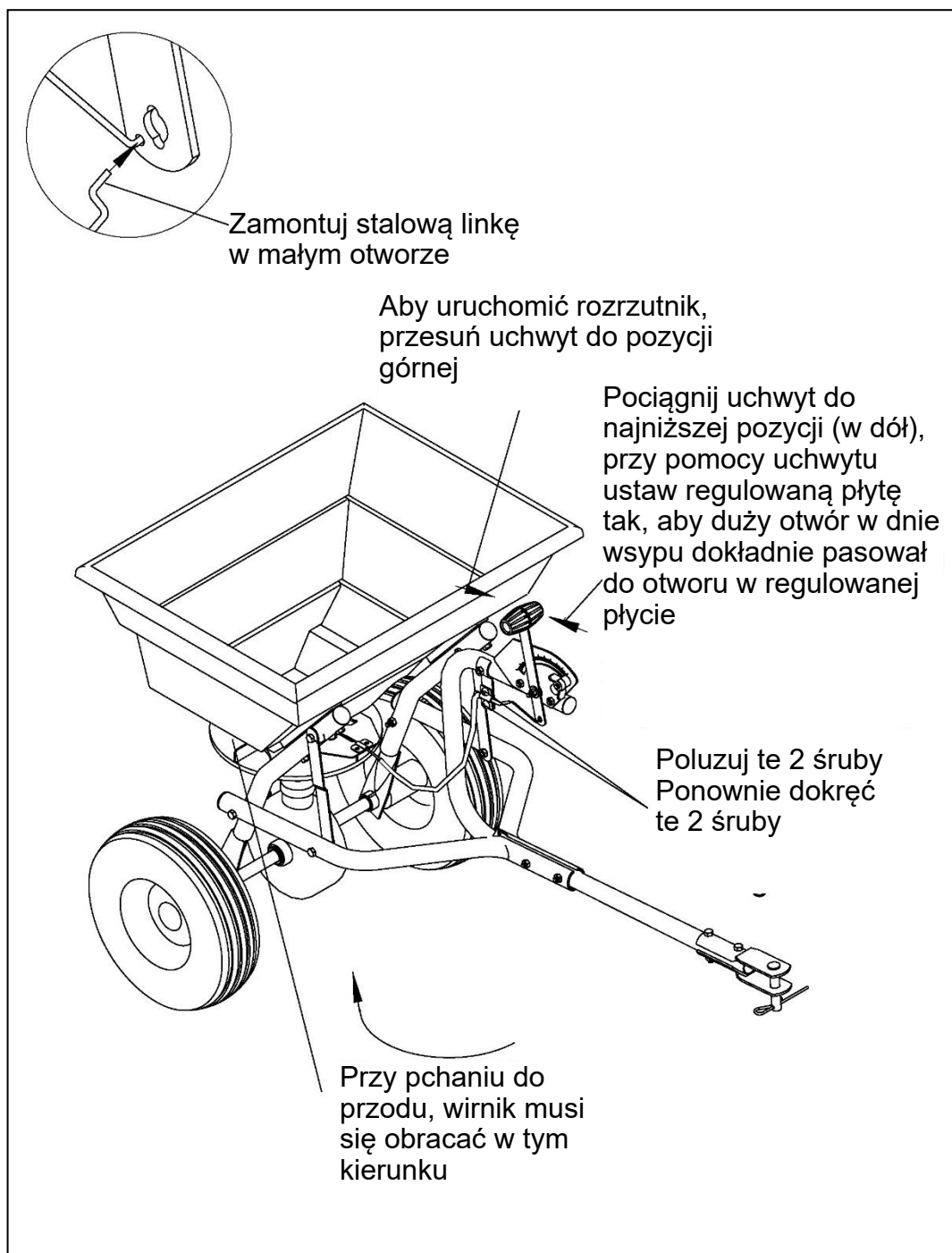
KROK 4: Wsuń wewnętrzną tuleję osi do tulei zewnętrznej, pamiętając o prawidłowym dokręceniu. Zamontuj zespół prawego koła na prawej osi przy pomocy śrub z łbem sześciokątnym M5 x 45 a następnie przy pomocy drewnianego lub gumowego młotka wbij osłonę na prawą oś. Teraz zamontuj zespół lewego koła na lewej osi, umieść płaską podkładkę $\varnothing 16$ i przy pomocy drewnianego lub gumowego młotka wbij osłonę na lewą oś.



KROK 5: Umieść zespół rury montażowej na zespole wsypu przy pomocy śruby M6 x 40 i nakrętki samozabezpieczającej M6. **TERAZ COFNIJ SIĘ DO PIERWSZEGO KROKU I DOKRĘĆ WSZYSTKIE NAKRĘTKI I ŚRUBY OD SAMEGO POZĄTKU. NIE DOKRĘCAJ ICH ZBYT MOCNO**



KROK 6: REGULACJA. Po zakończeniu wszystkich powyższych czynności nie trzeba wykonywać kolejnych kroków. Jeżeli nie są idealnie dopasowane, należy wykonać następujące kroki. Aby uruchomić rozrzutnik, przesunąć uchwyt do pozycji górnej (do góry). W razie potrzeby podczas rozrzucania można zmienić położenie nakrętki motylkowej na wskaźniku i dźwigni w celu regulacji trzech otworów między wyspem i regulowaną płytą.



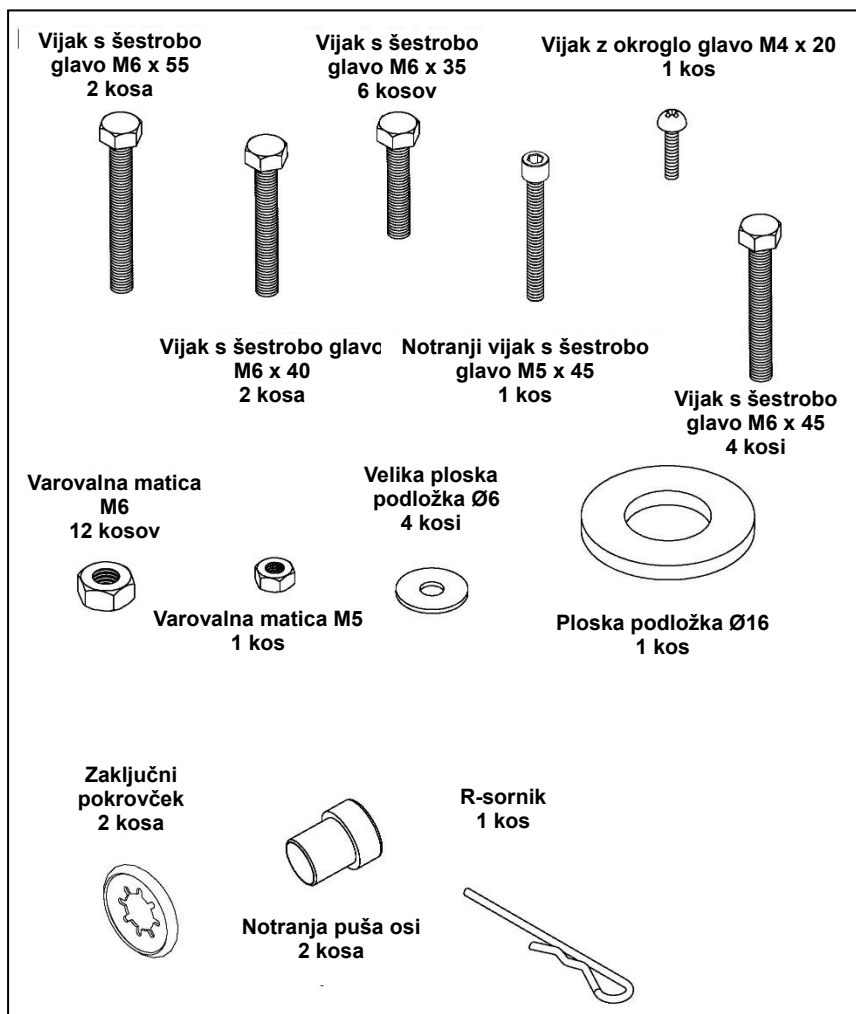
NAVODILA ZA SESTAVLJANJE IN UPORABO

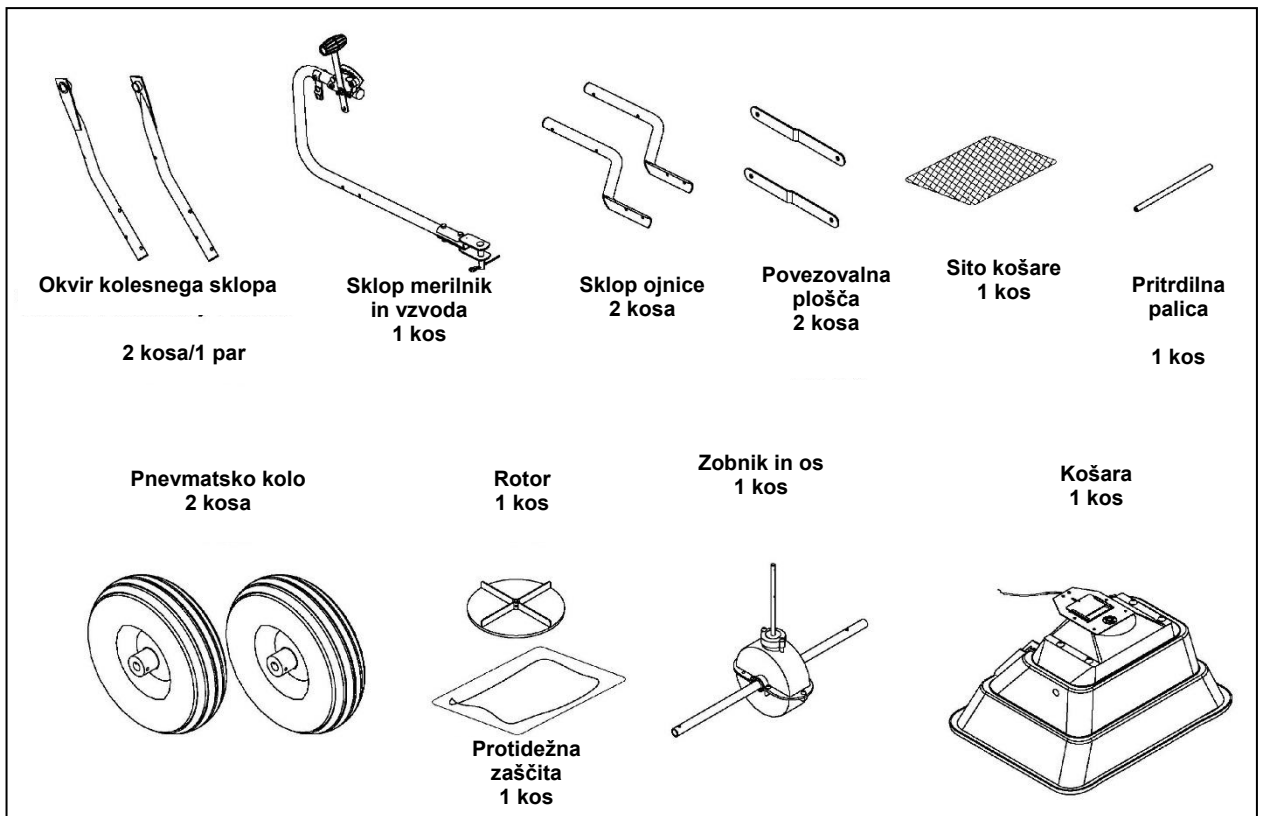
1. VARNOSTNI PREDPISI

PRED SESTAVLJANJEM PREBERITE NAVODILA

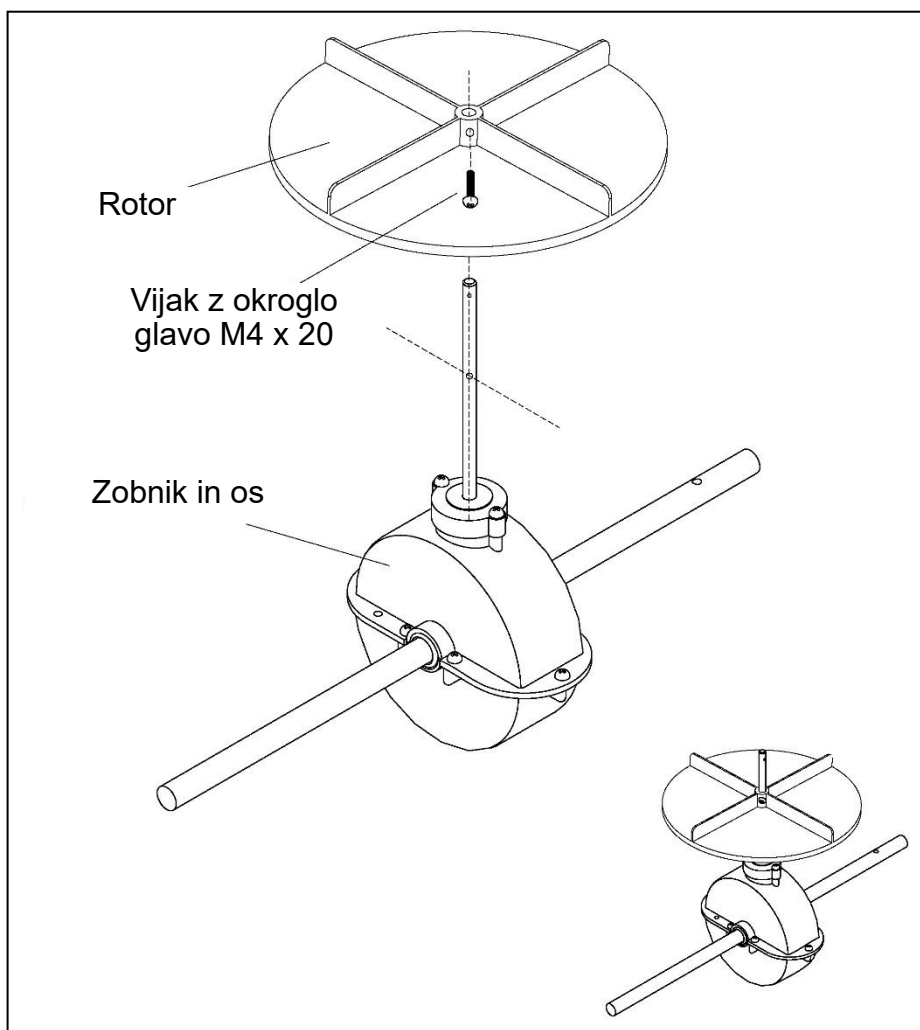
- Preberite uporabniški priročnik in varnostne predpise vlečnega vozila. Pred uporabo vlečnega trosilnika se seznanite z upravljanjem traktorja.
- Preberite navodila na etiketi s kemikalijami ter opozorila za uporabo in nanos kemikalij, kupljenih za škropljenje.
- Med uporabo in nanosom kemikalij za trato ali vrt nosite zaščito za oči in roke.
- Nikoli ne upravljajte traktorja in trosilnika, če ne nosite primerne obutve, in vsem osebam preprečite vožnjo ali sedenje na okvirju trosilnika.
- Nikoli ne dovolite otrokom, da upravljajo traktor ali trosilnik, odraslim osebam pa ne dovolite upravljanja brez ustreznih navodil.
- Delo vedno začnite z menjalnikom v prvi (nizki) prestavi in nizkimi vrtljaji motorja ter postopoma povečujete hitrost, če to dopuščajo razmere.
- Pri vleki trosilnika ne vozite preblizu potoka ali jarka ter bodite pozorni na luknje in druge nevarnosti, zaradi katerih lahko izgubite nadzor nad trosilnikom in traktorjem.
- Pred vožnjo z vozilom na kateri koli strmini (hibu) si oglejte varnostne predpise za varno vožnjo po pobočjih v uporabniškem priročniku vozila. **Ne vozite po strmih pobočjih!**

2. Iz škatle in vrečke odstranite ter prepoznajte ohlapne dele.

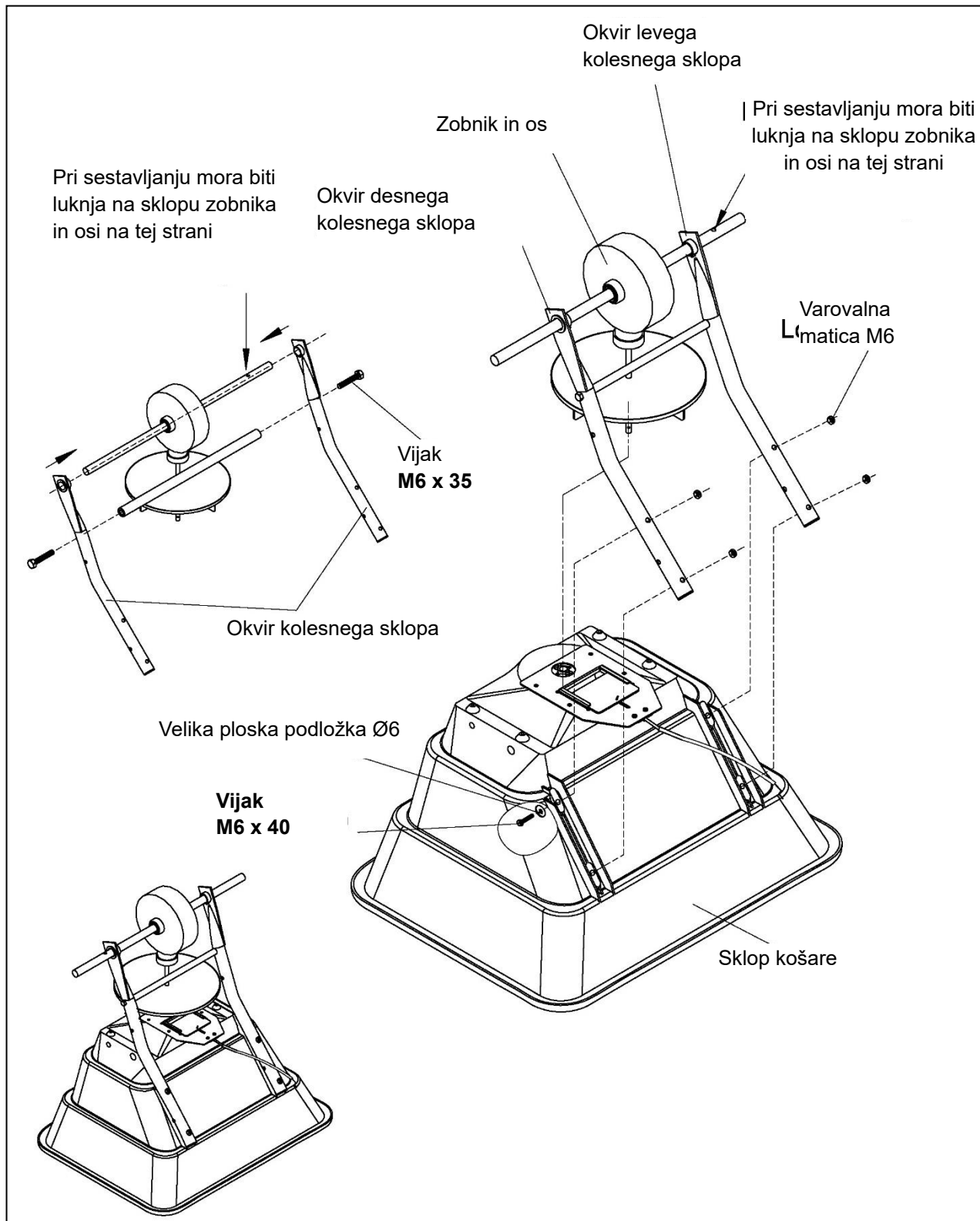




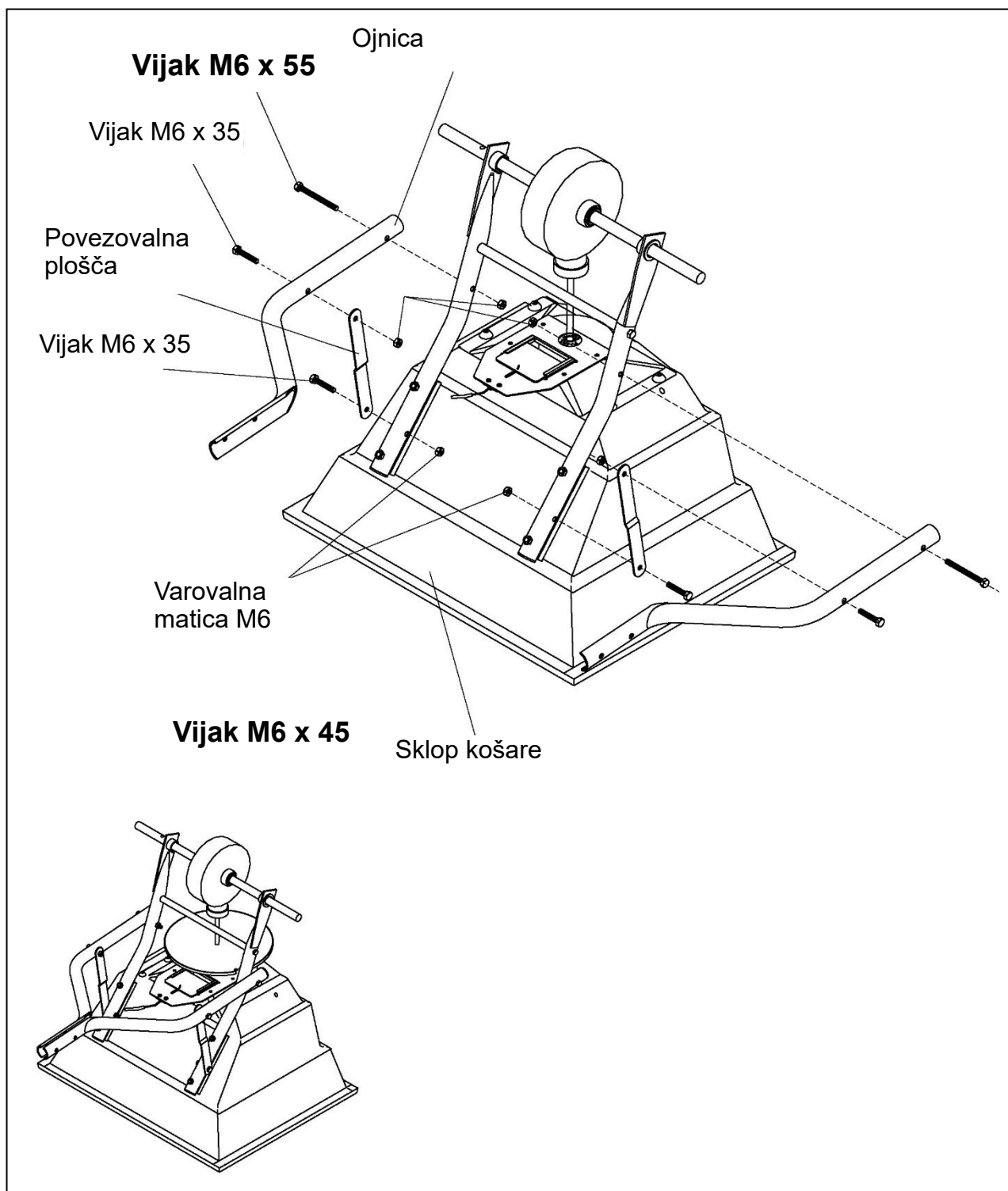
1. KORAK: namestite rotor na sklop zobnika in osi. Vstavite vijak z okroglo glavo M4 x 20 skozi rotor in nato še skozi sklop zobnika in osi.



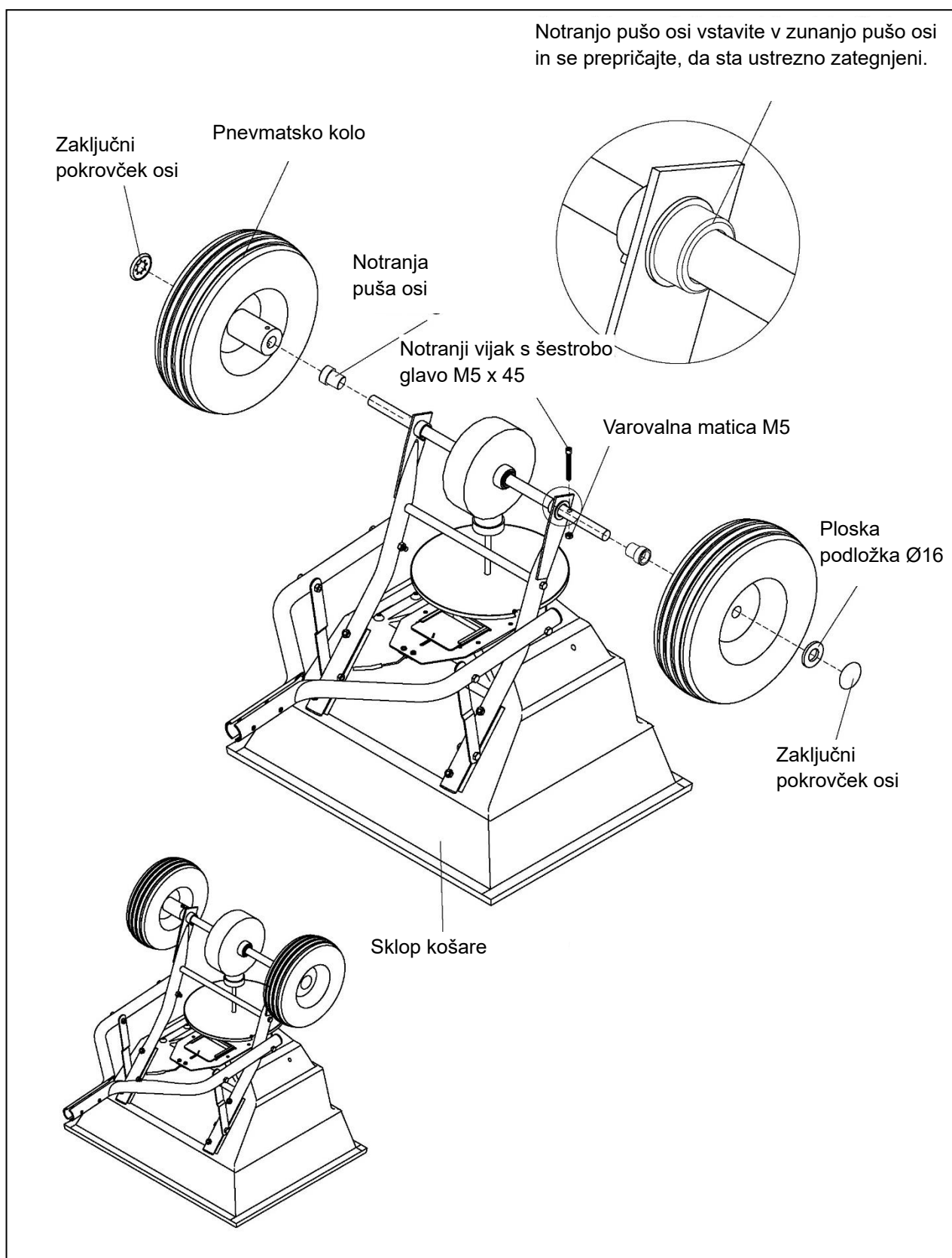
2. KORAK: Na vsako stran sklopa zobnika in osi ter sklopa ojnice pritrdite okvir kolesnega sklopa in vstavite vijaka M6 x 35 v sklop ojnice skozi okvir kolesnega sklopa. Pri sestavljanju poskrbite, da je luknja na sklopu zobnika in osi na desni strani, kot je prikazano na sliki. Pritrdite okvirje kolesnega sklopa in podporno nogo na košaro z vijaki M6 x 45, varovalnimi maticami M6 in velikimi ploskimi podložkami Ø6. Opomba: Vijakov in matic še ni treba zategniti.



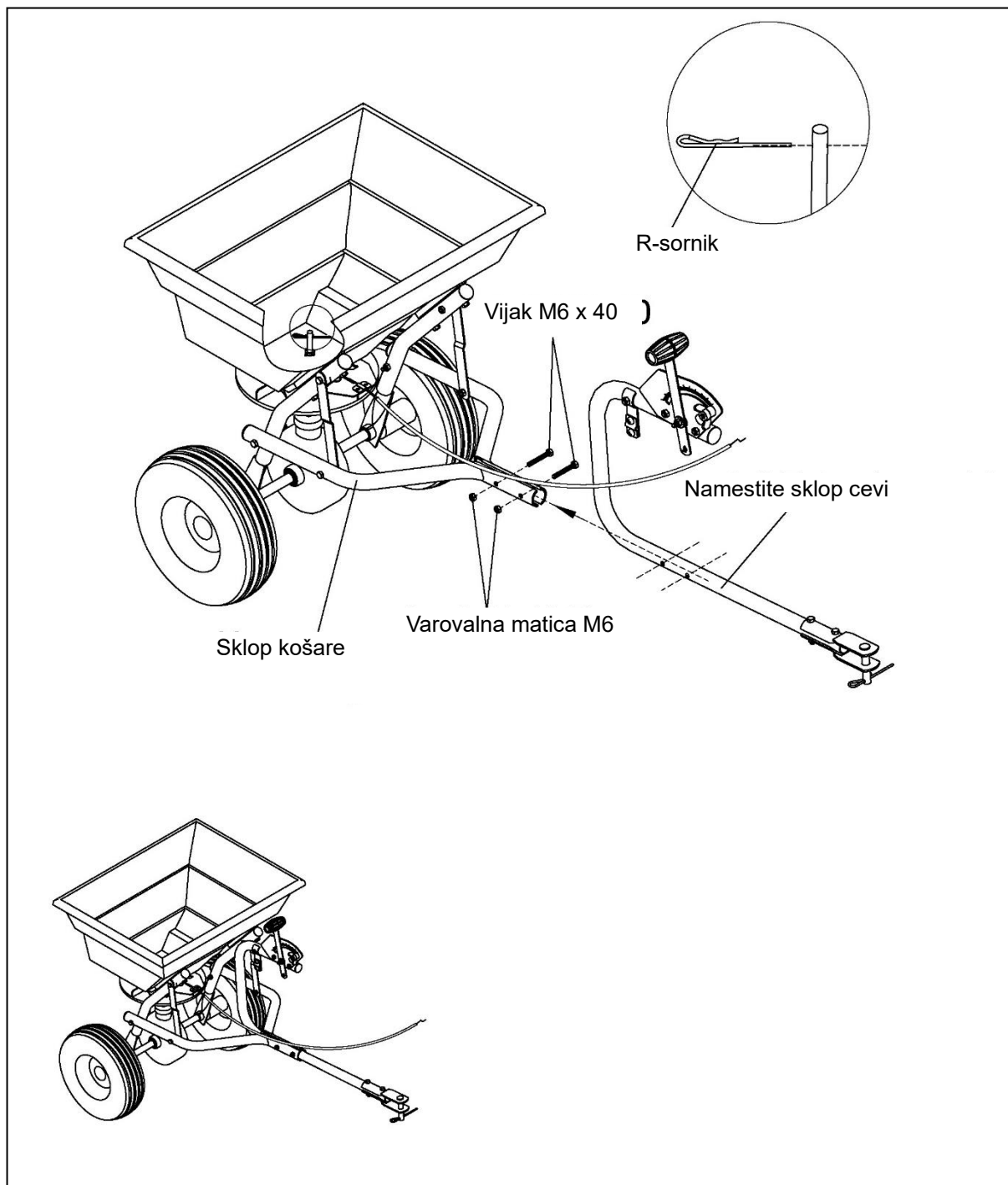
3. KORAK: namestite en konec povezovalne plošče na okvir kolesa z vijakom M6 x 35 in varovalno matico M6. Nato z vijakom M6 x 55 in varovalno matico M6 namestite ojnico na okvir kolesa ter z vijakom M6 x 35 pritrdite povezovalno ploščo na ojnico. Opomba: Vijakov in matic še ni treba zategniti.



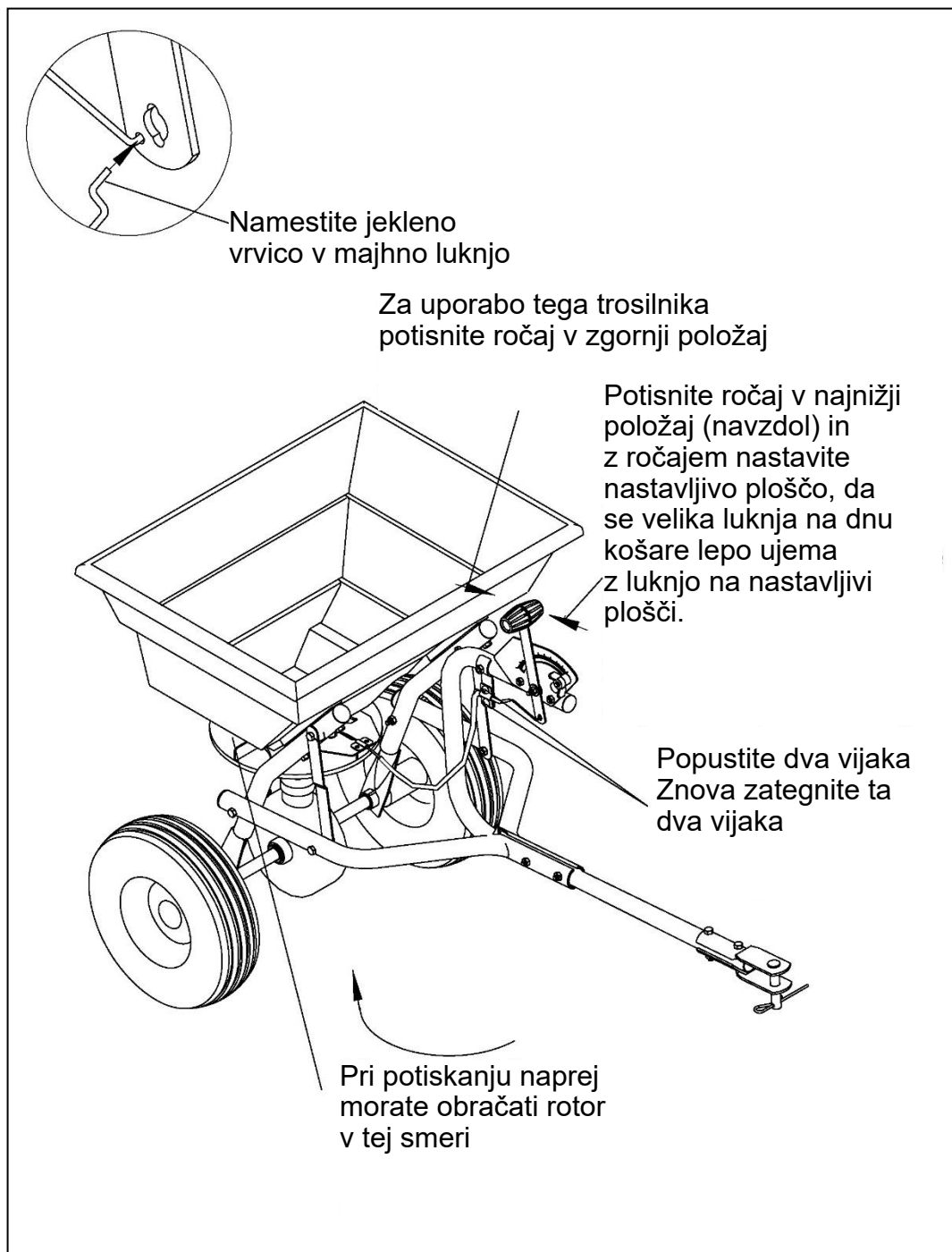
4. KORAK: Notranjo pušo osi vstavite v zunanjo pušo osi in se prepričajte, da sta dobro zategnjeni. Namestite desni kolesni sklop na desno os z notranjim vijakom s šeststrobo glavo M5 x 45 in varovalno matico M5, nato pa z lesenim ali gumijastim kladivom namestite pokrovček na desno os. Zdaj namestite levi kolesni sklop na levo os, namestite plosko podložko $\varnothing 16$ in z lesenim ali gumijastim kladivom namestite pokrovček na levo os.



5. KORAK: Namestite sklop cevi na sklop košare z vijakom M6 x 40 in varovalno matico M6. **ZDAJ SE VRNITE IN ZATEGNITE VSE MATICE IN VIJAKE TER ZAČNITE PRI PRVEM KORAKU. PAZITE, DA JIH NE ZATEGNETE PREVEČ.**



6. KORAK: PRILAGODITVE. Ko izvedete vse zgornje korake, vam naslednjih korakov ni treba izvesti. Če se ne ujemajo pravilno, boste morda morali izvesti naslednje korake. Za uporabo tega trosilnika potisnite ročaj v zgornji položaj (navzgor). Položaj krilne matice na merilniku in vzvodu lahko premaknete, da prilagodite razmik treh lukenj med košaro in nastavljivo ploščo glede na svoje potrebe pri nanosu.



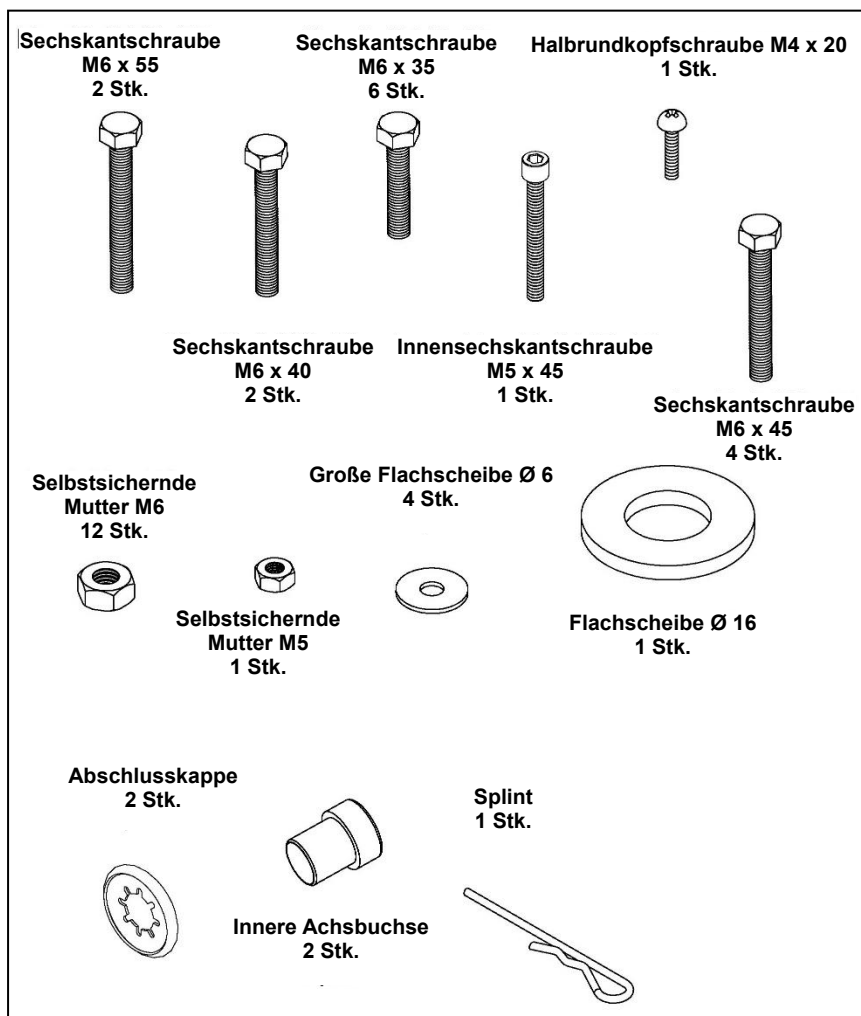
ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU UND ZUR BEDIENUNG

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

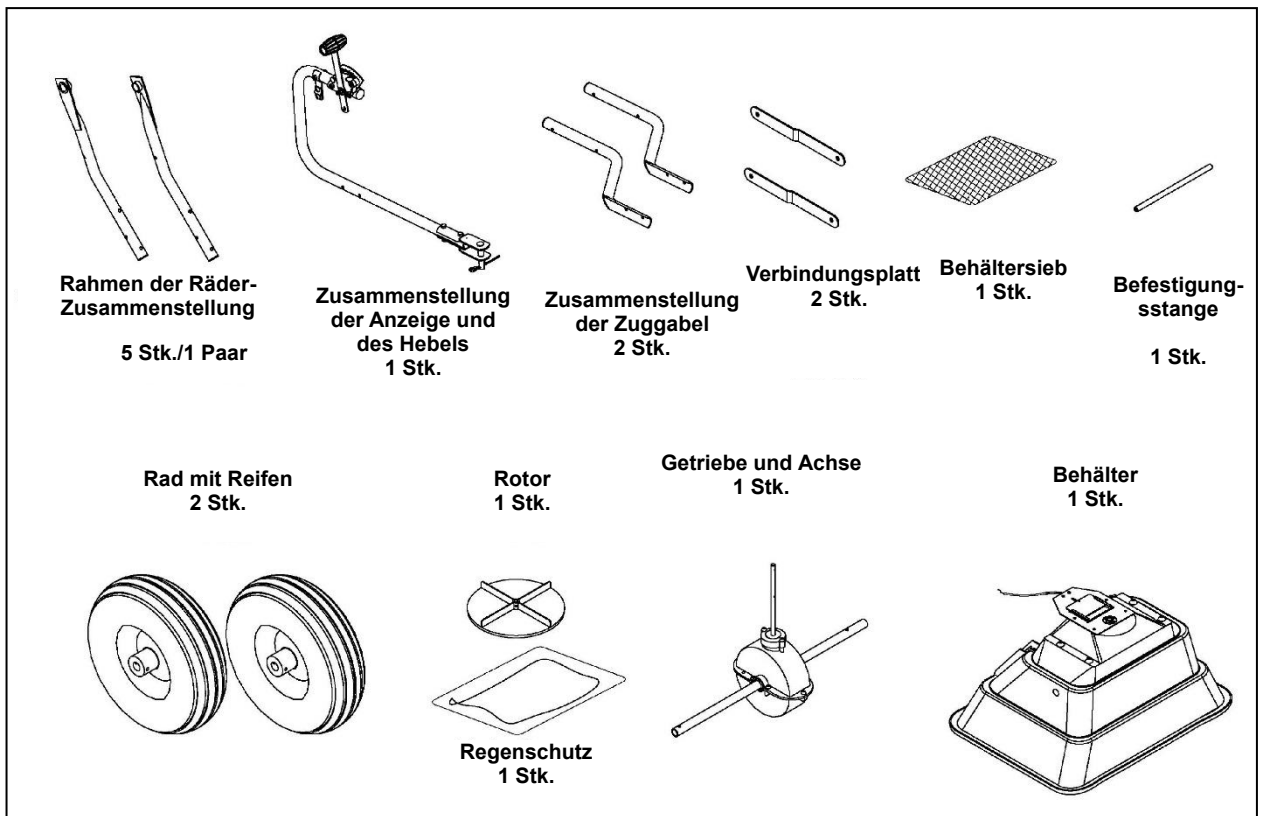
LESEN SIE VOR DEM ZUSAMMENBAU DIE ANWEISUNGEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften der Zugmaschine. Machen Sie sich vor der Verwendung des gezogenen Streuwagens mit der Bedienung Ihres Traktors vertraut.
- Lesen Sie die Anweisungen und Hinweise auf dem Schild der Chemikalie, betreffs der Handhabung und Applikation der zum Streuen gekauften Chemikalien.
- Benutzen Sie bei der Verwendung und Handhabung der Chemikalien für die Rasenpflege immer einen Augen- und Handschutz.
- Betreiben Sie nie den Traktor und den Streuwagen ohne entsprechendes Schuhwerk und erlauben Sie niemanden auf dem Rahmen des Streuwagens zu sitzen.
- Lassen Sie nirgendwo den Traktor oder den Streuwagen von Kindern steuern und bedienen und erlauben Sie Erwachsenen nicht, das Gerät ohne eine ordentliche Einschulung zu bedienen.
- Fahren Sie immer im ersten (niedrigen) Gang bei niedrigen Motordrehzahlen los und erhöhen Sie gemäß den Bedingungen langsam die Geschwindigkeit.
- Fahren Sie beim Ziehen des Streuwagens nicht zu nahe an Flussbetten oder an Gräben und achten Sie auf Löcher und andere Gefahren, welche einen Verlust der Kontrolle über den Streuwagen und den Traktor verursachen könnten.
- Halten Sie vor dem Betrieb an egal welchen Steigungen (Hängen) die in der Bedienungsanleitung zum Fahrzeug angeführten Sicherheitshinweise betreffs des Betriebs an Hängen ein. **Arbeiten Sie nicht an steilen Hängen!**

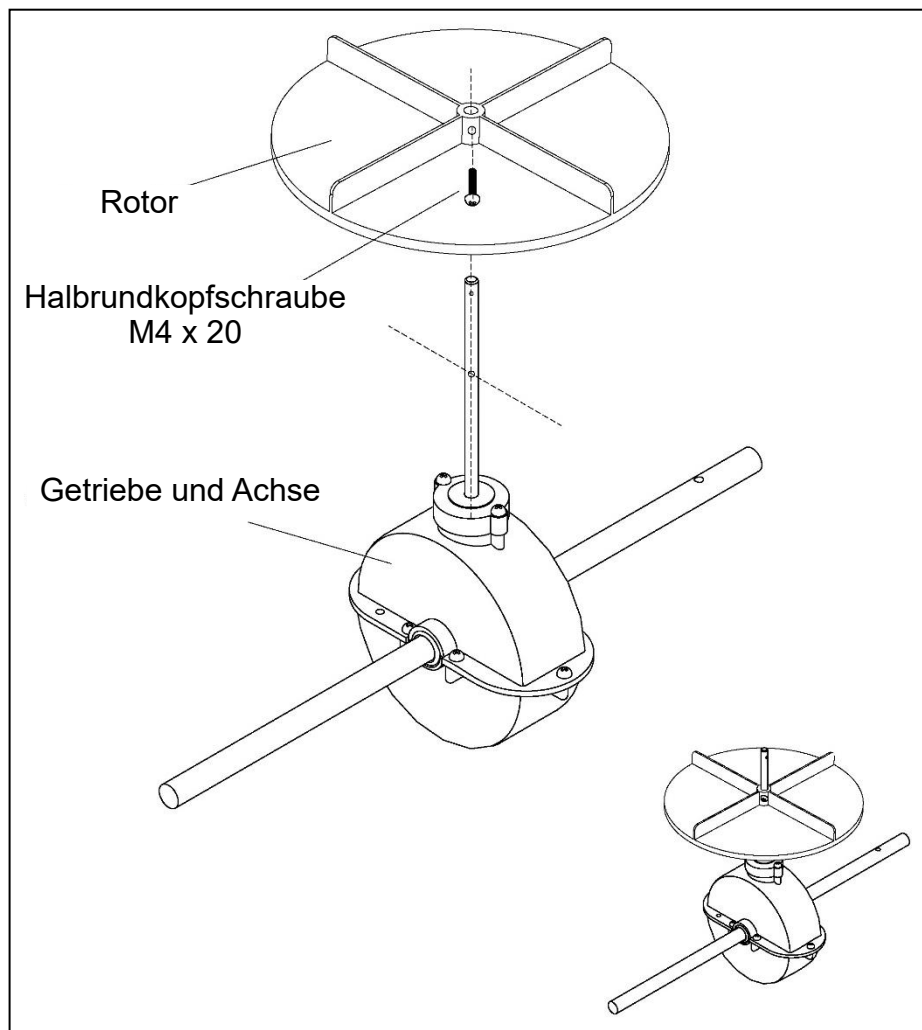
2. Entnehmen Sie aus der Kartonverpackung und dem Beutel die freiliegenden Teile heraus und überprüfen Sie diese.



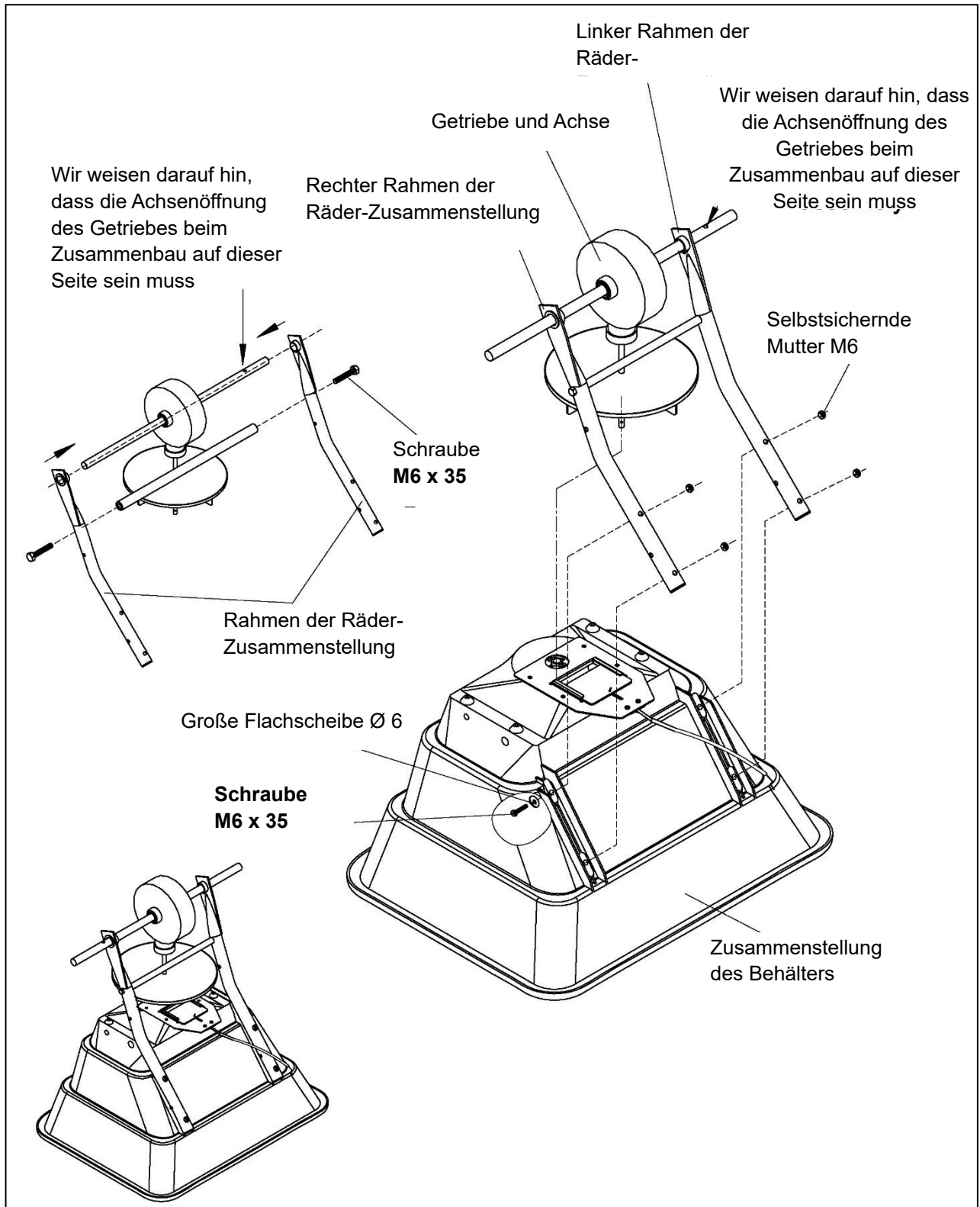
W



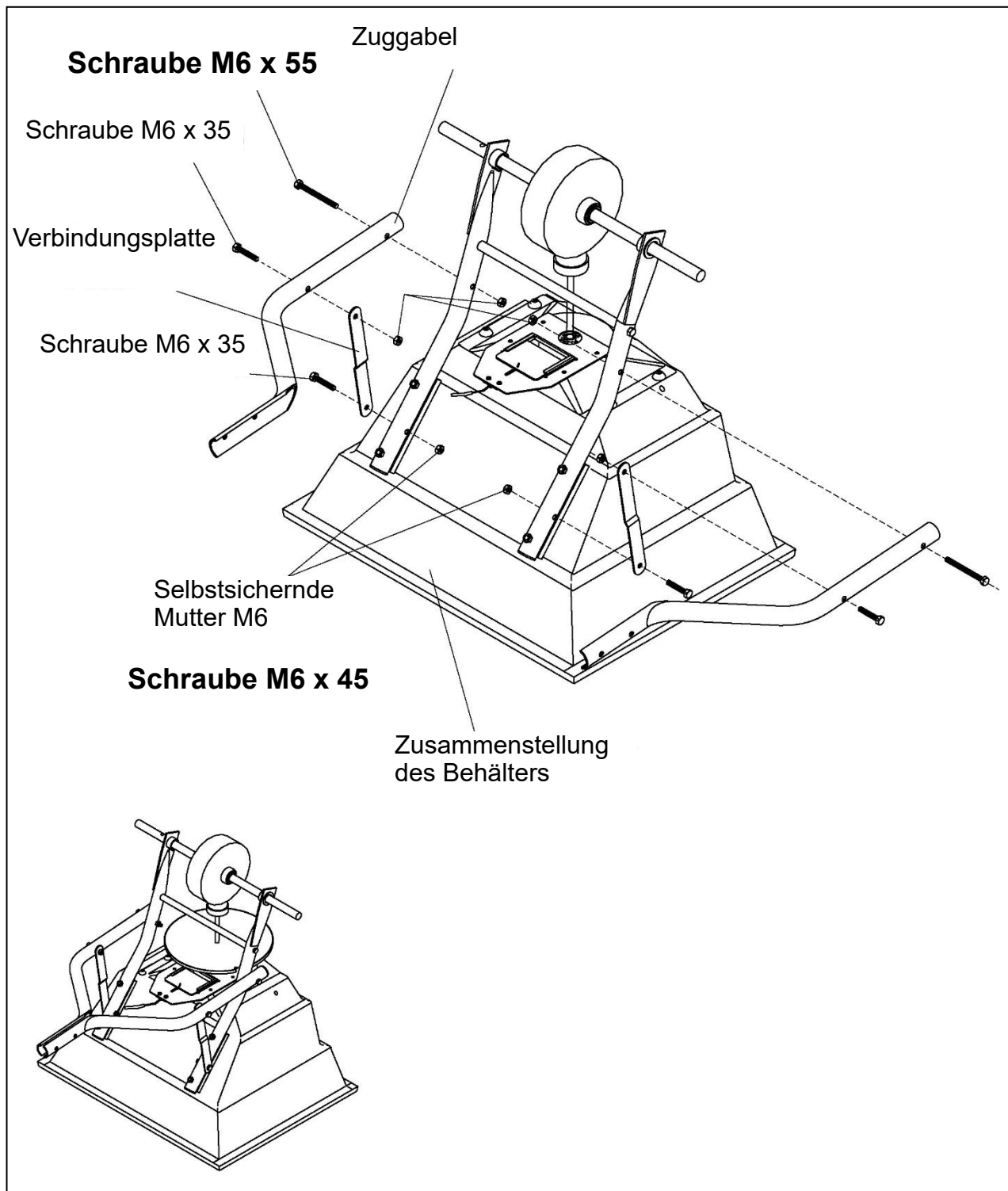
SCHRITT 1: Installieren Sie den Rotor auf die Getriebe- und Achsenzusammenstellung. Schieben Sie die Halbrundkopfschraube M4 x 20 durch den Rotor und dann durch das Getriebe und die Achse.



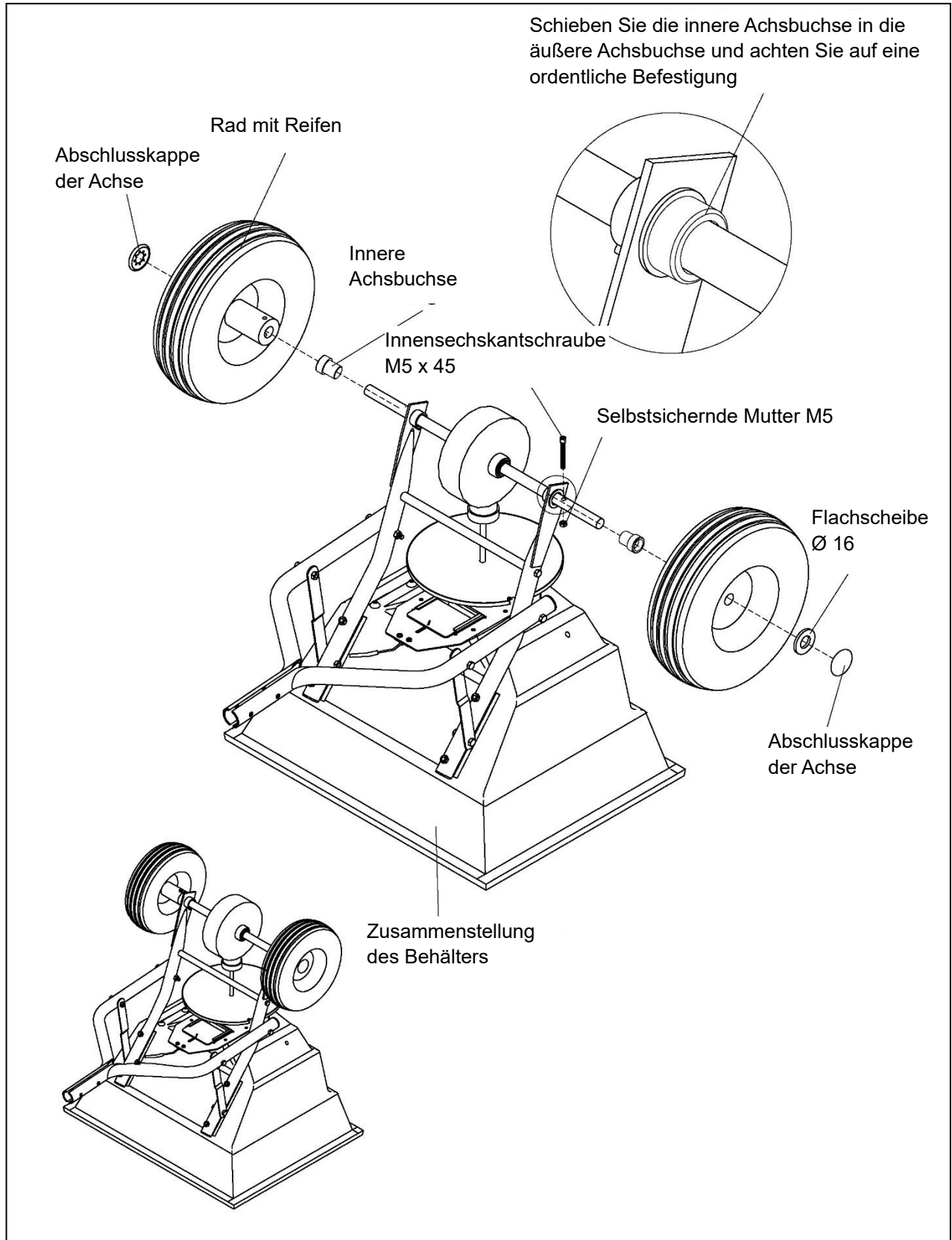
SCHRITT 2: Befestigen Sie den Rahmen der Räder-Zusammenstellung auf jeder Seite der Achse, des Getriebes und der Zuggabel. Schieben Sie die zwei Schrauben M6 x 35 durch den Rahmen der Räder-Zusammenstellung in die Zuggabel. Achten Sie darauf, dass die Öffnung der Achse rechts ist, wenn die Zusammenstellung gemäß der Abbildung ist. Befestigen Sie mithilfe der Schrauben M6 x 45, selbstsichernden Muttern M6 und der großen Flachscheiben Ø 6 die Rahmen der Räder-Zusammenstellung und den Stützfuß an den Behälter. Bemerkung: Ziehen Sie die Schrauben und Muttern jetzt noch nicht fest.



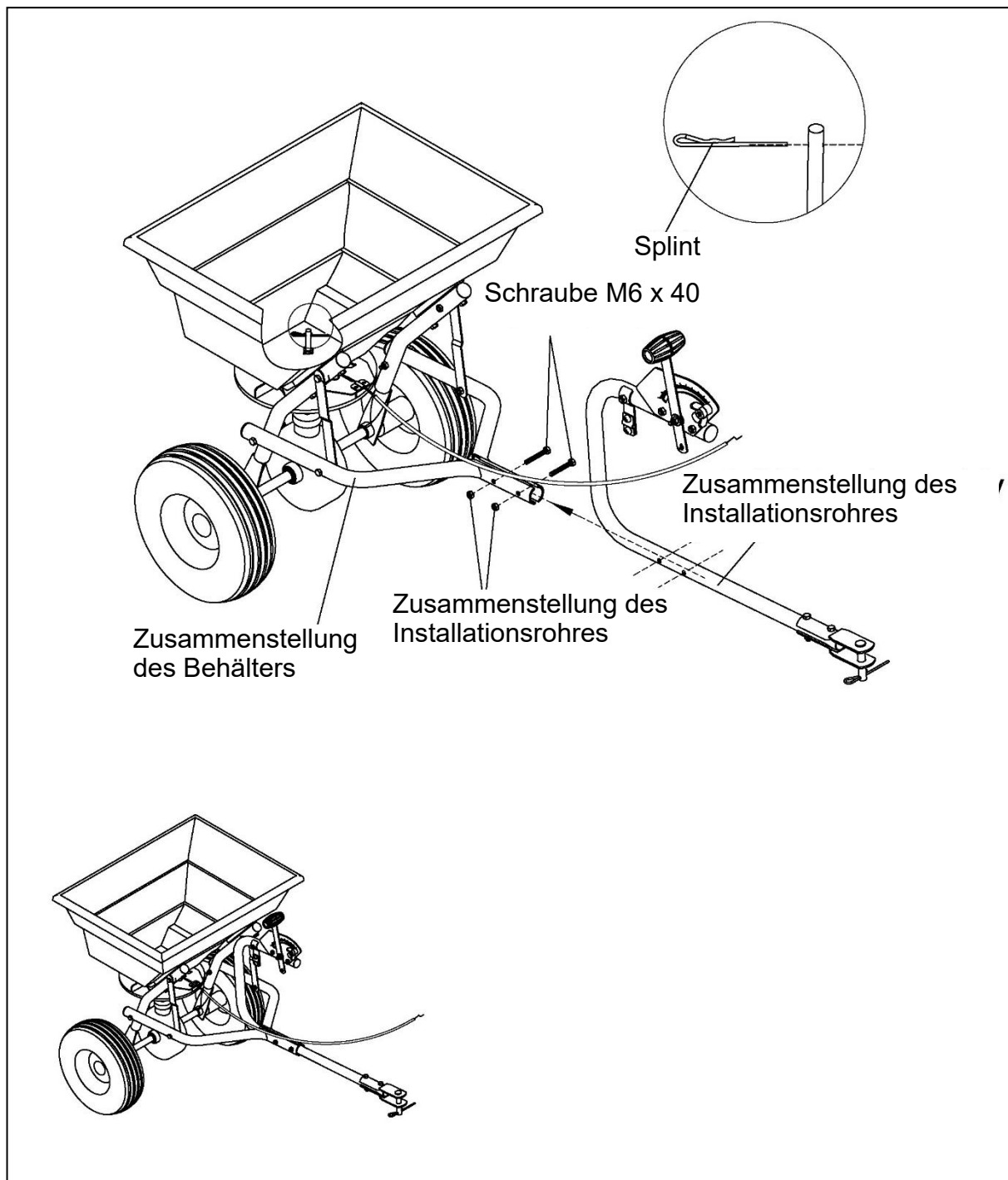
SCHRITT 3: Installieren Sie mithilfe der Schraube M6 x 35 und der selbstsichernden Mutter M6 ein Ende der Verbindungsplatte an den Rahmen des Rades. Installieren Sie danach mithilfe der Schraube M6 x 55 und der selbstsichernden Mutter M6 die Zuggabel an den Rahmen des Rades und befestigen Sie mithilfe der Schraube M6 x 35 die Verbindungsplatte mit der Zuggabel. Bemerkung: Die Schrauben und Muttern dürfen nicht festgezogen werden.



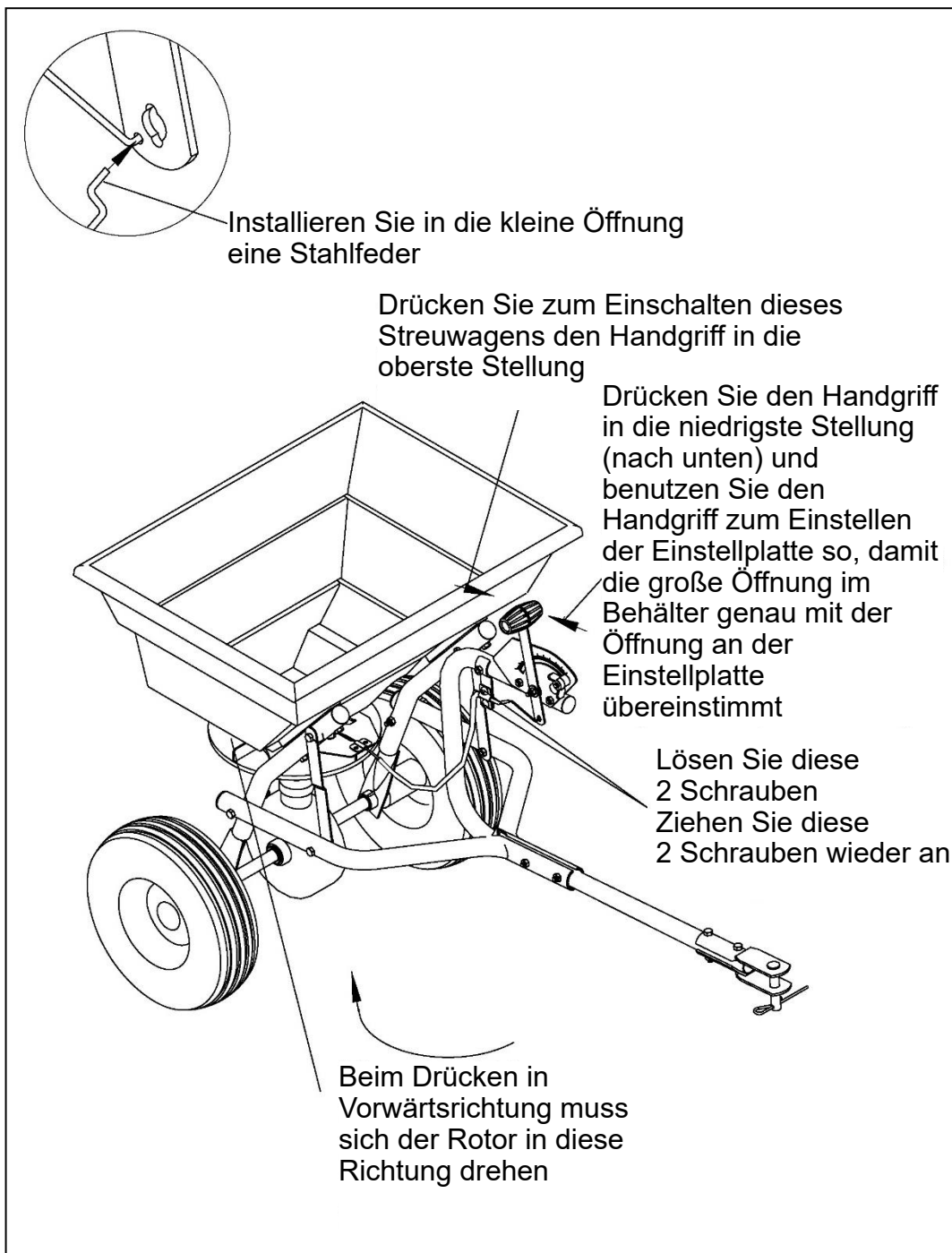
SCHRITT 4: Schieben Sie die innere Achsbuchse in die äußere Achsbuchse und achten Sie auf eine ordentliche Befestigung. Installieren Sie mithilfe der Sechskantschraube M5 x 45 die Zusammenstellung des rechten Rades auf die rechte Achse und danach mithilfe eines Holz- oder Gummihammers die Kappe auf die rechte Achse. Installieren Sie jetzt die Zusammenstellung des linken Rades auf die Achse, platzieren Sie die Flachscheibe Ø 16 und installieren Sie mithilfe eines Holz- oder Gummihammers die Kappe auf die linke Achse.



SCHRITT 5: Platzieren Sie mithilfe der Schraube M6 x 40 und der selbstsichernden Mutter M6 die Zusammenstellung des Installationsrohres an die Zusammenstellung des Behälters. **GEHEN SIE JETZT ZURÜCK UND ZIEHEN SIE, ANGEFANGEN MIT DEM ERSTEN SCHRITT, ALLE MUTTERN UND SCHRAUBEN FEST. NICHT ZU FEST ANZIEHEN**



SCHRITT 6: EINSTELLUNG. Nach dem Abschluss aller oben angeführten Schritte müssen Sie die nachfolgenden Schritte nicht durchführen. Sind sie nicht in genauer Übereinstimmung, müssen Sie die folgenden Schritte durchführen. Drücken Sie zum Einschalten dieses Streuwagens den Handgriff in die oberste Stellung (nach oben). Sie können die Flügelmutter an der Anzeige und die Arbeiten zum Einstellen der drei Öffnungen zwischen dem Behälter und der einstellbaren Platte gemäß den Streuanforderungen verschieben.



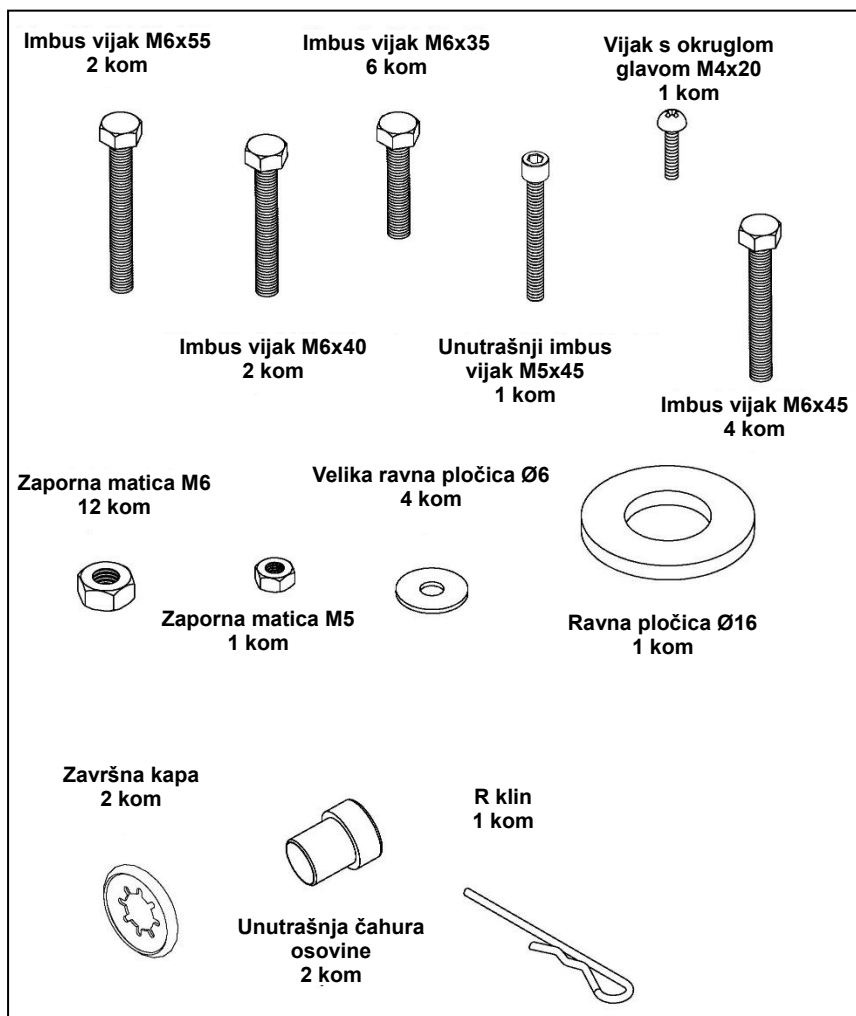
UPUTE ZA SASTAVLJANJE I RAD

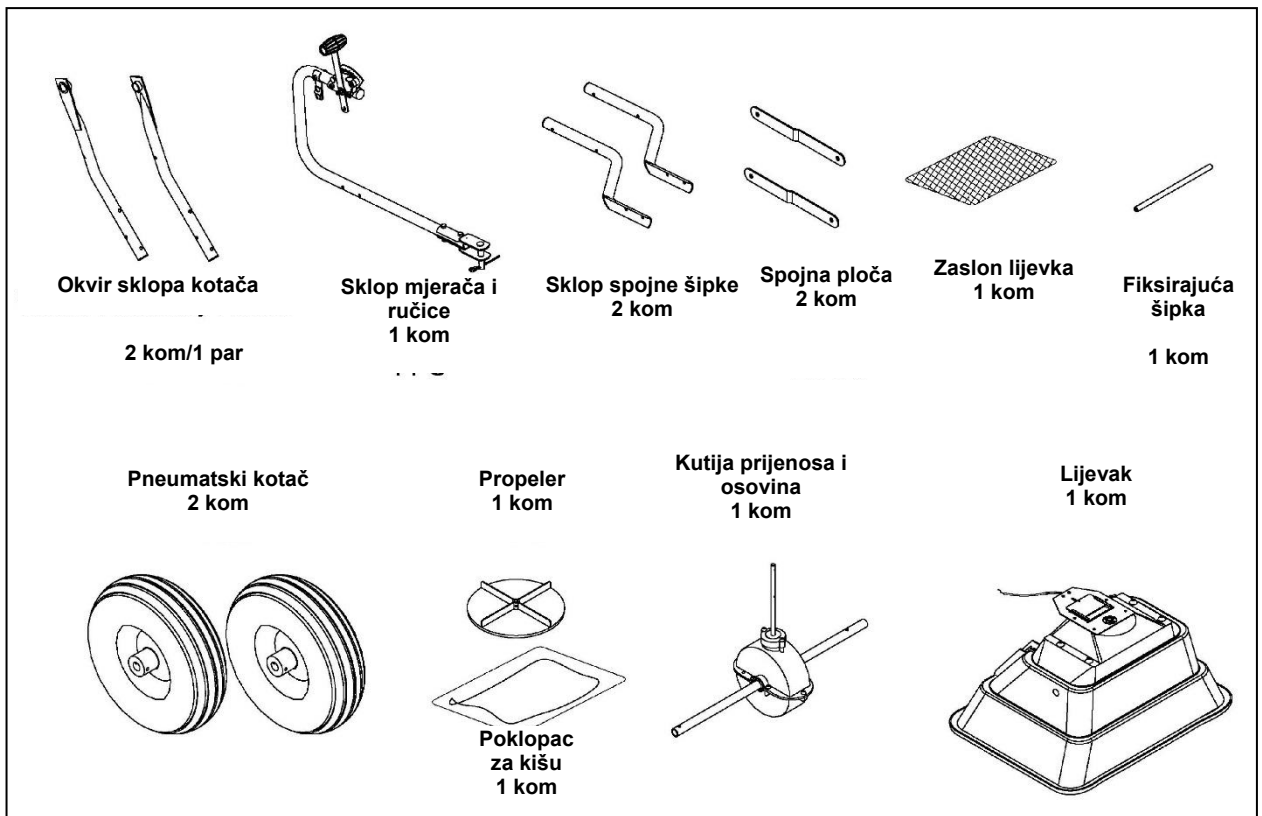
1. SIGURNOSNI PROPISI

PROČITAJTE UPUTE PRIJE SASTAVLJANJA

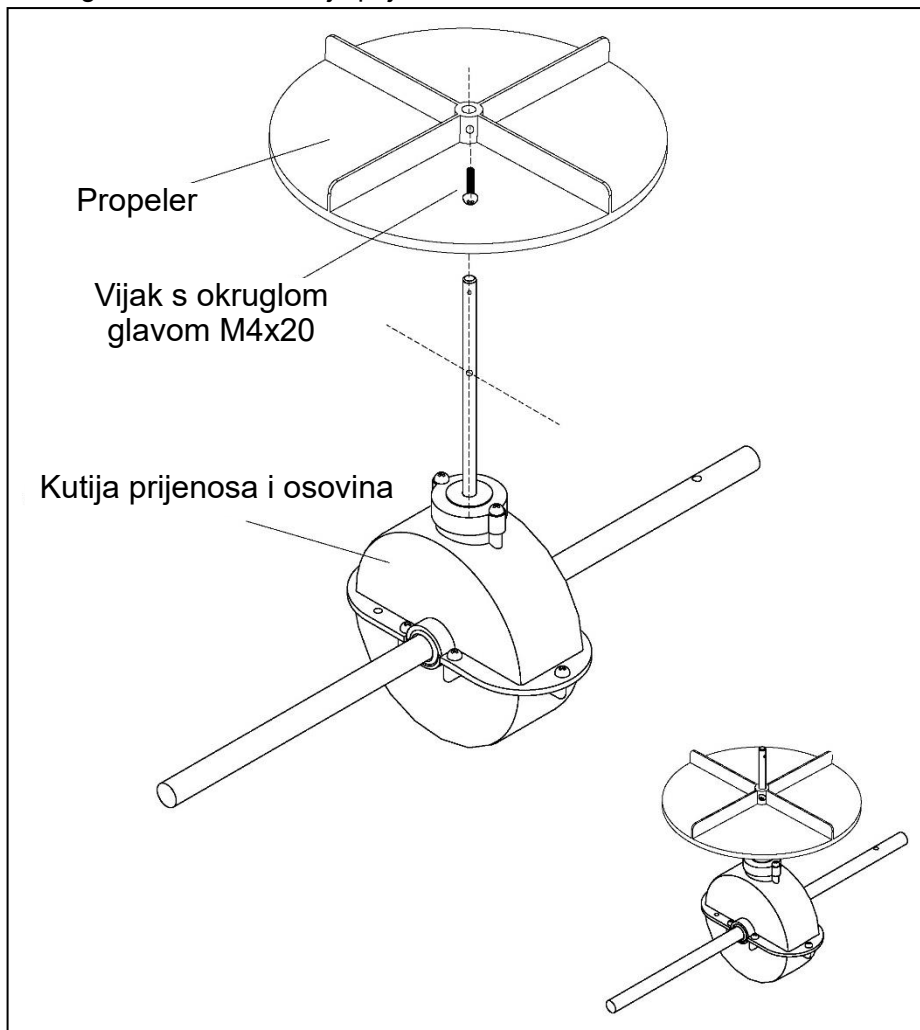
- Pročitajte priručnik za vlasnika vučnog vozila i sigurnosne propise za vučno vozilo. Naučite upotrebljavati traktor prije uporabe raspršivača s vučnom straga.
- Pročitajte upute na kemijskoj naljepnici i oprez pri rukovanju i primjeni kemikalija kupljenih za raspršivanje.
- Nosite zaštitu očiju i ruku kada rukujete i kada primjenjujete kemikalije za travu ili vrt.
- Nikada ne upotrebljavajte traktor i priključak raspršivača bez nošenja čvrste obuće i ne dopustite da se nitko vozi ili da sjedi na okviru za pričvršćivanje raspršivača.
- Nikada ne dopustite djeci da upravljaju traktorom ili priključkom raspršivača i ne dopustite da odrasle osobe upravljaju njime bez odgovarajućih uputa.
- Uvijek započnite s prijenosom u prvom (niskom) stupnju prijenosa s motorom na niskoj brzini i postupno povećavajte brzinu kako to uvjeti dopuštaju.
- Kada povlačite raspršivač, ne vozite preblizu potoka ili rova i pazite na otvore i druge opasnosti koje mogu dovesti do gubitka nadzora nad raspršivačem i traktorom.
- Prije uporabe vozila na svakoj kosini (brežuljku) pogledajte sigurnosne propise u priručniku za vlasnika vozila o sigurnom radu na kosinama. **Držite se daleko od strmih kosina!**

2. Uklonite i utvrdite otpuštene dijelove iz kartona i vreće.

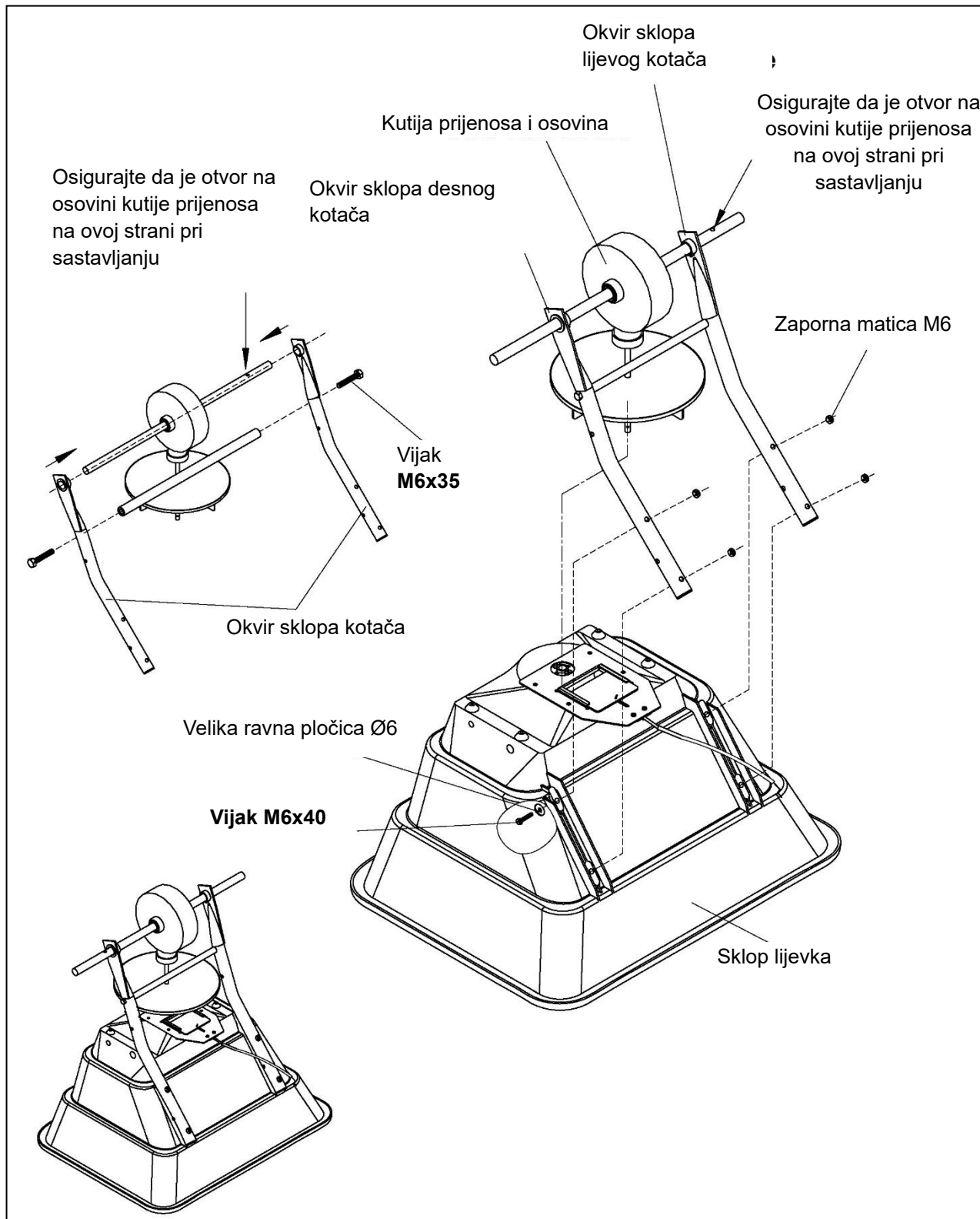




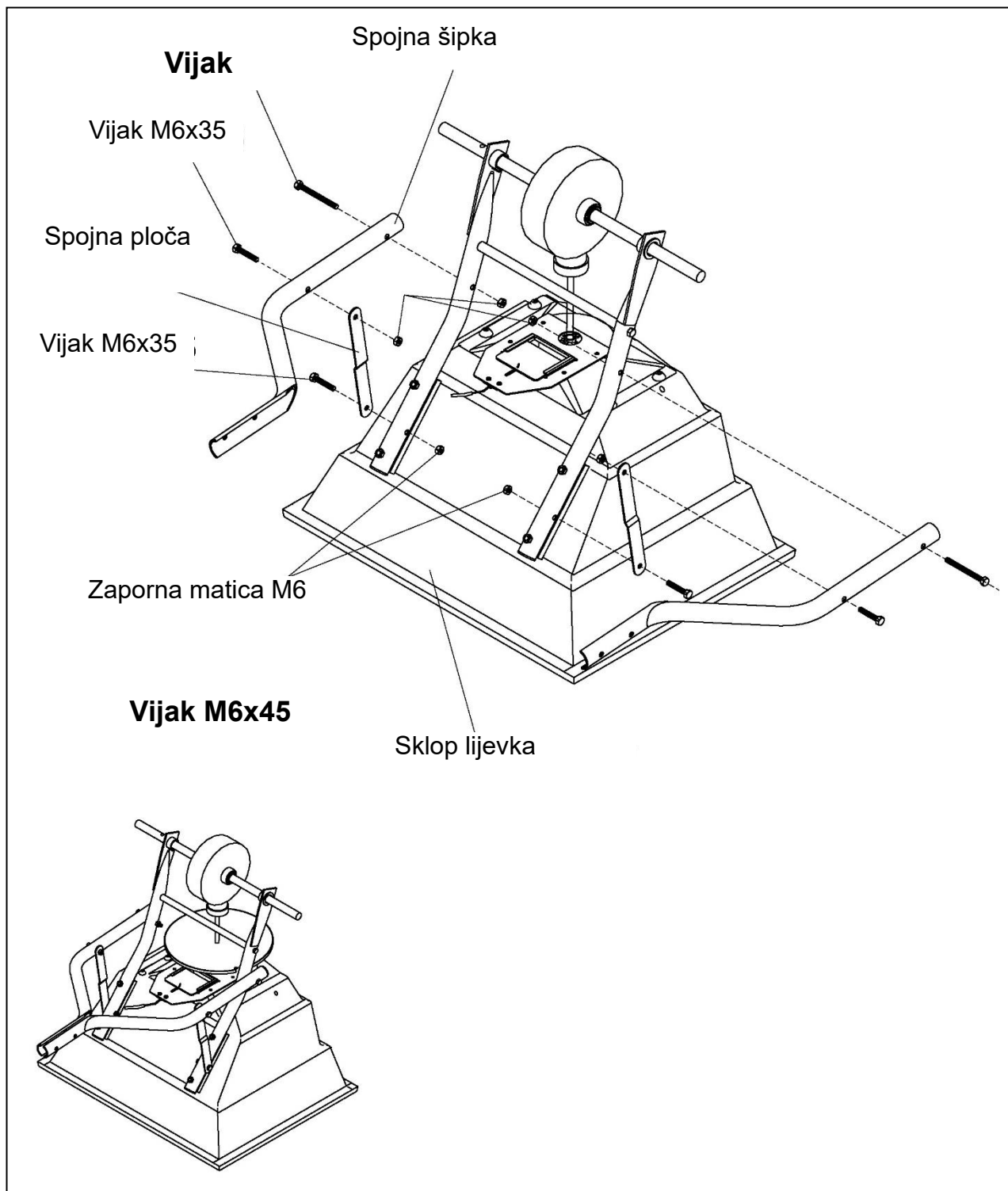
KORAK 1: Ugradite propeler na sklop kutije prijenosa i osovine. Umetnite vijak s okruglom glavom M4x20 kroz propeler, a nakon toga kroz osovinu kutije prijenosa.



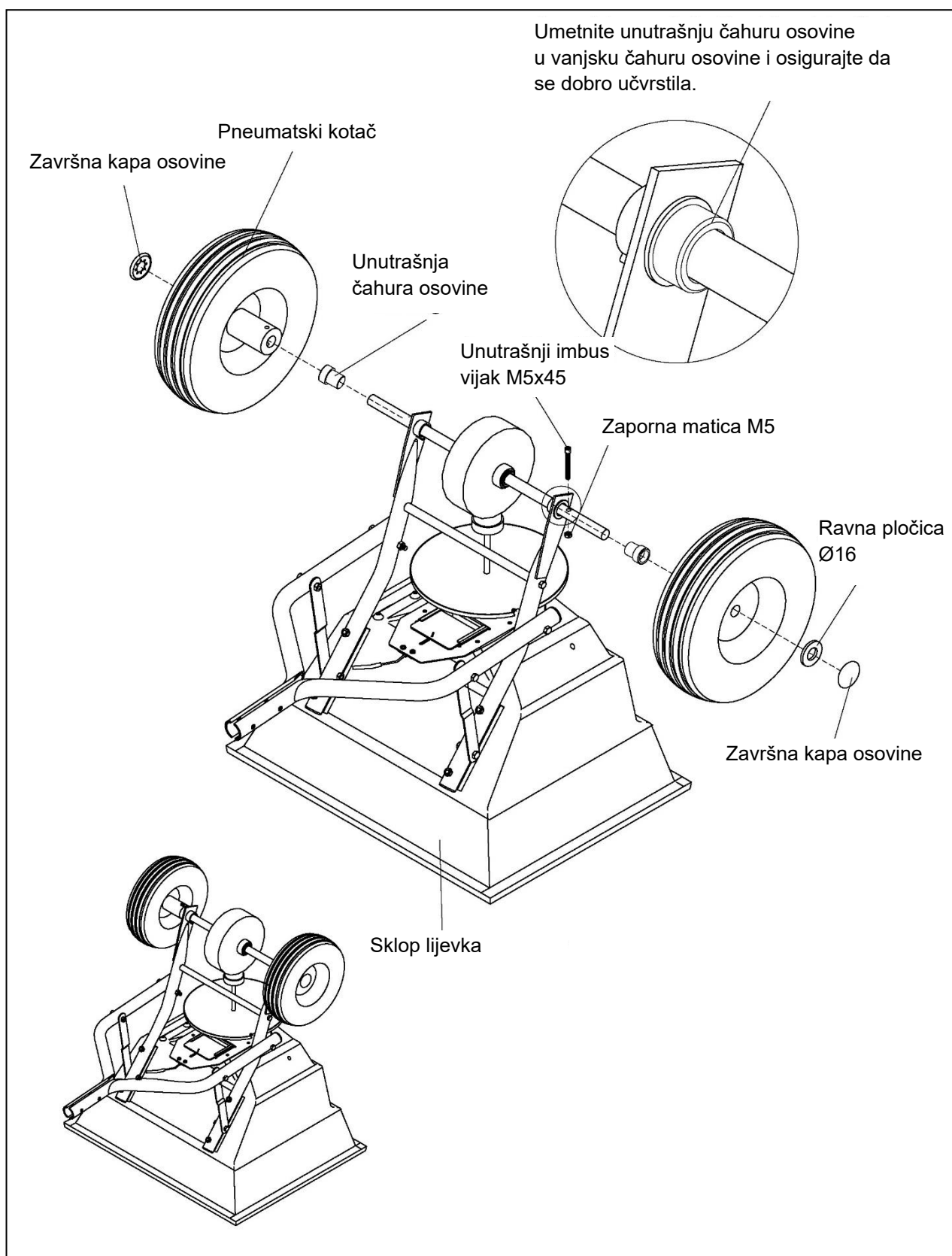
KORAK 2: Pričvrstite okvir sklopa kotača na svaku stranu osovine kutije prijenosa i fiksirajuću spojnu šipku, umetnite dva vijka M6x35 u fiksirajuću spojnu šipku kroz okvir sklopa kotača. Osigurajte da je otvor na osovini kutije prijenosa na desnoj strani kada se prikazuje sklop. Pričvrstite okvire sklopa kotača i potpornu nogu na lijevak vijcima M6x45, zapornim maticama M6 i velikim ravnim pločicama Ø6. Napomena: Vijci i matice ne trebaju se još uvijek zategnuti.



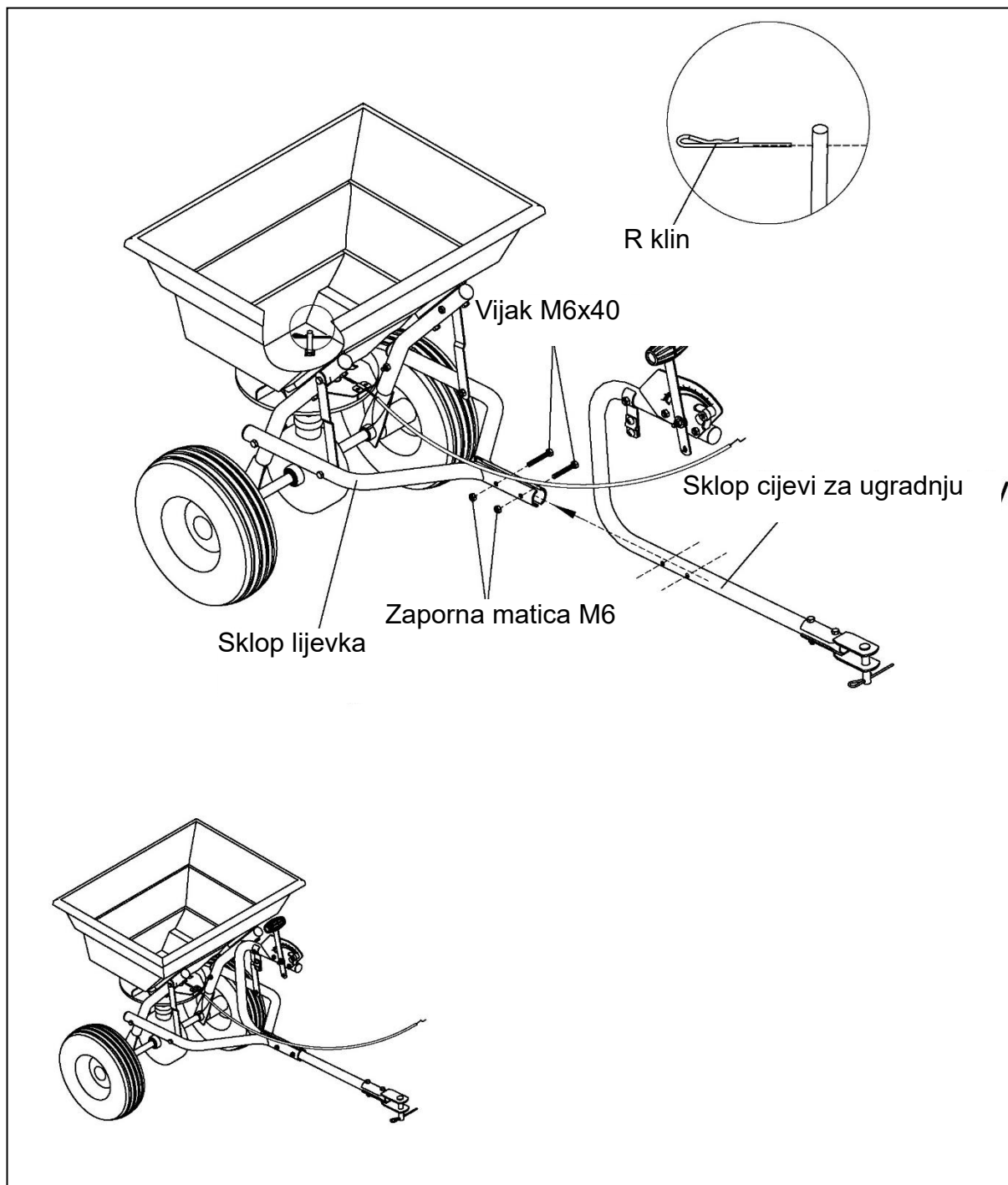
KORAK 3: Ugradite jedan kraj spojne ploče na okvir kotača vijkom M6x35 i zapornom maticom M6. Nakon toga ugradite spojnu šipku na okvir kotača vijkom M6x55 i zapornom maticom M6 te fiksirajte spojnu ploču sa spojnom šipkom vijkom M6x35. Napomena: Vijci i matice ne trebaju se zategnuti.



KORAK 4: Umetnite unutrašnju čahuru osovine u vanjsku čahuru osovine i osigurajte da se dobro učvrstila. Ugradite desni sklop kotača na desnu osovinu unutrašnjim imbus vijkom M5x45 i zapornom maticom M5, a nakon toga ugradite kapu na desnu osovinu drvenim ili gumenim čekićem. Sada ugradite sklop lijevog kotača na lijevu osovinu, postavite ravnu pločicu Ø16 i ugradite kapu na lijevu osovinu drvenim ili gumenim čekićem.



KORAK 5: Postavite sklop cijevi za ugradnju na sklop lijevka vijkom M6x40 i zapornom maticom M6. **SADA SE VRATITE I ZATEGNITE SVE VIJKE I MATICE ZAPOČEVŠI S PRVIM KORAKOM. NE ZATEŽITE PREVIŠE.**



KORAK 6: PODEŠAVANJA. Kada ste završili sve gornje korake, ne morate poduzeti sljedeće korake. Ako dobro ne odgovaraju, možda trebate poduzeti sljedeće korake. Da upotrebljavate ovaj raspršivač, gurnite ručku u gornji položaj (prema gore). Možete promijeniti položaj krilne matice na mjeracu i ručici da prilagodite razmačnik tri otvora između lijevka i prilagodljive ploče po potrebi dok raspršujete.

